



YAMAHA

**DT
supermotard**

**OWNER'S MANUAL • MANUEL DU PROPRIÉTAIRE • BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE USO E MANUTENZIONE • MANUAL DEL PROPIETARIO**

DT50 R - DT50 RSM

1D4-F8199-30

générale dans l'ensemble des deux voitures de YAMAHA.

Le but de ce cyclomoteur, aussi bien que de toute autre moto ou automobile, est de faire du plaisir et de garantir la sécurité.

Il est donc important d'assurer une conduite sûre et prudente.

Il est recommandé de faire régulièrement un entretien et de faire faire une inspection technique par un concessionnaire Yamaha.

Il est également recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

Il est recommandé de faire faire une inspection technique tous les ans.

PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

DESCRIPTION

COMMANDES ET INSTRUMENTS

CONTÔLES AVANT LE FONCTIONNEMENT

UTILISATION ET POINTS IMPORTANTS SUR LA CONDUITE

ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET PETITES RÉPARATIONS

SOIN ET REMISAGE DU CYCLOMOTEUR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

INFORMATIONS AUX CONSOMMATEURS

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Sur les Pièces détachées et les accessoires, nous vous recommandons de faire faire une inspection technique tous les ans.

VEUILZ FAIRE ATTENTION QU'UN ENTRETIEN EN COURS D'EXÉCUTION NE DOIT PAS ÊTRE FAIT PAR UN AUTRE PERSONNE.

INTRODUCTION

- Bienvenue dans l'univers des deux roues de **YAMAHA** !
- Par l'achat de ce cyclomoteur, vous jouissez des bénéfices de la grande expérience **YAMAHA** dans le domaine des technologies les plus à l'avant-garde quant à la conception et à la fabrication de produits de haute qualité qui ont permis à la société **YAMAHA** de devenir célèbre pour sa fiabilité.
- Il est conseillé de lire attentivement le présent Manuel, de manière à pouvoir jouir de tous les avantages qu'offre ce cyclomoteur. Le Manuel d'instructions et d'entretien explique non seulement comment utiliser, contrôler et entretenir le véhicule, mais aussi comment se protéger et protéger les autres contre d'éventuels problèmes et blessures.
- Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont bien suivis, permettront de conserver le véhicule en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un Concessionnaire **YAMAHA**.
- L'équipe **YAMAHA** espère que cette moto procurera à son utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Ne pas oublier toutefois que la sécurité doit rester la première priorité de tout bon motocycliste !
- **YAMAHA** se réserve le droit d'apporter sans préavis toute modification à ses propres modèles. Nous vous invitons donc à contrôler avant l'achat que le véhicule est bien conforme à vos attentes.
- **Tous les véhicules YAMAHA sont conçus et construits en tenant compte de leur utilisation commune : toute utilisation spéciale des véhicules YAMAHA est, par conséquent, exclue sans l'expresse autorisation écrite de la part de la société YAMAHA.**
- Le cyclomoteur respecte les limites d'émissions prévues par la directive Européenne 97/24 chap. 5
- N'utiliser pour ce véhicule que de L'**ESSENCE SANS PLOMB**.

Le pot d'échappement émane une grosse quantité de chaleur, même après l'extinction du moteur.

Il convient donc de faire attention à ce qui suit :

- Avant toute intervention d'entretien, attendre le refroidissement du moteur et du pot d'échappement afin d'éviter toute brûlure.
- Avoir soin de ne pas garer le véhicule ni de stationner sur de l'herbe, du papier, des feuilles sèches ou d'autres matériaux facilement inflammables.
- Il est conseillé de faire monter et descendre le passager du côté opposé à celui du pot d'échappement, afin d'éviter d'éventuelles brûlures provoquées par la chaleur de ce dernier.

RESPECTEZ TOUJOURS LE CODE DE LA ROUTE ET ... CONDUISEZ AVEC PRUDENCE ...

- Pour les Pièces Détachées et les Accessoires, ne s'adresser qu'aux Concessionnaires **YAMAHA**.



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT L'UTILISATION DU VÉHICULE.

NOTES DE CONSULTATION DU MANUEL

1

- L'utilisation de symboles soulignant des situations d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations permet une consultation rationnelle du présent Manuel. Ils font fonction de véritables " mémentos " et nous vous conseillons d'y prêter la plus grande attention.



Ce Manuel doit être considéré comme une partie permanente du véhicule et doit toujours l'accompagner, même en cas de vente à des tiers.

YAMAHA travaille constamment en vue du perfectionnement de tous ses véhicules et des manuels fournis en dotation. Nous vous recommandons de lire attentivement ce Manuel d'Instructions et d'Entretien avant d'utiliser votre nouveau véhicule et, au cas où vous décideriez de vendre ce dernier, il est IMPORTANT que vous remettiez ce Manuel et le Carnet de Garantie et d'Entretien au nouveau propriétaire.



Le symbole d'avertissement pour la sécurité signifie : ATTENTION ! FAIRE ATTENTION ! VOTRE SÉCURITÉ EN DÉPEND !



Le non-respect des instructions AVERTISSEMENT peut provoquer de graves blessures, voire la mort, au conducteur du véhicule, aux passants ou à la personne qui contrôle ou répare le véhicule même.



Le message " ATTENTION " indique des précautions spéciales à observer pour éviter tout dommage au véhicule.



Le message " NOTE " contient par contre d'importantes informations permettant de faciliter et d'éclaircir la procédure.



Opérations à n'effectuer que lorsque le moteur est éteint.

**ATTENTION!**

- L'intervention sur le véhicule de la part de personnel ne faisant pas partie du Réseau des Concessionnaires YAMAHA peut altérer les caractéristiques de Sécurité originales du véhicule et entraîner un refus de prise en charge sous garantie.*

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

- L'Utilisateur doit posséder le certificat d'aptitude technique, l'**Assurance, la Vignette.**
- La plaque d'identification doit être appliquée sur le véhicule.

L'utilisation du casque est obligatoire (homologué conformément au règlement ECE/ONU) sans limites d'âge.

- Toujours respecter les normes du code de la route : signalisation routière, arrêts, passages cloutés, limites de vitesse, interdictions de doubler, etc.
- **Toute altération** du moteur ou d'autres organes ayant pour but d'augmenter la vitesse ou la puissance, **est interdite par la Loi** ; en effet, apporter des modifications comportant une augmentation de la vitesse maximale admise, ou une augmentation de la cylindrée, transforme le cyclomoteur en un véritable motocycle à tous les effets de la Loi, ce qui oblige donc le propriétaire à effectuer une **nouvelle homologation et immatriculation et à posséder le dû permis de conduire.**

Les violations sont punies par la Loi au moyen de sanctions comme, par exemple, la saisie du véhicule.

- L'utilisation du véhicule à des fins sportives sur un circuit ou dans des zones privées comporte l'annulation de la garantie sur le produit et décharge la société **YAMAHA** de toute responsabilité en cas de dommages provoqués à des personnes ou à des choses, étant donné que l'Utilisateur a été averti du fait qu'il s'agit d'un usage impropre du véhicule.
- Ceci étant dit, nous vous conseillons vivement de confier l'exécution des éventuelles modifications à apporter au véhicule, afin de l'adapter à un usage sportif, à des techniciens spécialisés et sous leur entière responsabilité, sans oublier qu'après ces modifications votre véhicule pourrait ne plus être autorisé à circuler sur des routes publiques.
- **Dans les pays où la loi en vigueur permet de transporter un passager**, exigez que celui-ci porte un casque homologué et évitez de

transporter des enfants ou des personnes incapables de rester assis sur la selle de façon autonome.

- Ne pas transporter de passagers sans les avertir et les instruire préalablement quant au comportement à adopter durant la marche du véhicule.

POIDS ET CHARGEMENT MAXIMAL

La masse du véhicule en ordre de marche est de 104 kg. S'assurer que le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires ne dépasse pas le chargement maximal de 160 kg (voir note à page 38).

ACCESOIRES

- Porte-paquet arrière.
- La société **YAMAHA** garantit la totale compatibilité de son véhicule avec les Accessoires Originaux **YAMAHA** distribués par le Réseau des Concessionnaires **YAMAHA**.
- La société **YAMAHA** n'est pas tenue responsable en cas de dommages subis par le véhicule ou par l'utilisateur à cause du montage d'accessoires non originaux. De la même manière, la société **YAMAHA** n'est pas tenue responsable en cas de dommages subis par le véhicule ou par l'Utilisateur à cause du montage défectueux d'accessoires, même originaux. La responsabilité dans ce cas n'est que de celui qui a effectué ledit montage.
- Pour tout montage d'accessoires électriques ou électroniques sur le véhicule, toujours s'assurer que ces derniers ne compromettent pas le fonctionnement normal du véhicule et, en cas de doute, s'adresser au Réseau des Concessionnaires **YAMAHA** pour obtenir toutes les informations utiles à ce sujet.
- Avant de monter sur le véhicule un accessoire particulier non original, contacter la société **YAMAHA** pour s'assurer que l'accessoire en question est bien compatible avec le véhicule.

SECT.	SUJETS	PAGE
1	PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ	3
	Introduction	3
	Notes de consultation du Manuel	4
	Instructions d'utilisation	5
	TABLE DES MATIÈRES	6
2	DESCRIPTION	8
	Vue gauche	8
	Vue droite	9
	Commandes et instruments	10
3	COMMANDES ET INSTRUMENTS	11
	Interrupteur principal	11
	Voyants lumineux	11
	Contrôle du circuit de l'indicateur de niveau de l'huile	12
	Tableau de bord numérique	13
	Fonctions Menu	14
	Commandes du guidon	17
	Levier d'embrayage	17
	Levier de frein avant	17
	Sélecteur de Vitesse	18
	Pédale de frein arrière	18
	Bouchon du réservoir de carburant	18
	Carburant	19
	Huile pour moteur à deux temps	20
	Pédale de démarrage du moteur	20
	Porte-paquets arrière	20
	Réglage assiette véhicule	21
	Réglage rétroviseur	21
	Selle	22
	Béquille latérale	22
4	Contrôles avant le fonctionnement	23
5	Utilisation et points importants sur la conduite	25
	Démarrage du moteur	25
	Démarrage d'un moteur à froid	26
	Démarrage d'un moteur à chaud	26
	Changements de vitesse	27
	Conseils pour réduire la consommation de carburant	27
	Démarrage	27
	Stationnement	28
	Rodage	28
6	Entretien périodique et petites réparations	29
	Sac porte-outils	29

SECT.	SUJETS	PAGE
	Entretien périodique et lubrification	30
	Bougie	33
	Huile de transmission	34
	Système de refroidissement	35
	Filtre à air	36
	Réglage du carburateur	36
	Réglage du régime de ralenti du moteur	37
	Réglage du câble d'accélérateur	37
	Pneus	38
	Roues	40
	Réglage du jeu du levier d'embrayage	40
	Réglage du jeu du levier de frein avant	41
	Réglage de la hauteur de la pédale de frein arrière	41
	Contrôle des plaquettes des freins avant et arrière	42
	Contrôle du niveau du liquide des freins	43
	Vidange du liquide des freins	43
	Contrôle de la tension de la chaîne de transmission	44
	Réglage de la tension de la chaîne de transmission	44
	Remplacement de la chaîne	45
	Lubrification de la chaîne de transmission	45
	Contrôle et lubrification des câbles	45
	Lubrification du câble et de la poignée d'accélérateur	46
	Lubrification de la pédale de frein et du sélecteur de vitesse	46
	Lubrification du levier de frein et d'embrayage	46
	Lubrification de la béquille latérale	46
	Contrôle fourche avant	46
	Batterie	47
	Fusibles	48
	Réglage du faisceau lumineux	49
	Diagnostic de pannes	49
	Tableau de solution des problèmes	50
7	Soin et remise	52
	Soin	52
	Remise	54
8	Caractéristiques techniques	55
9	Informations aux consommateurs	57
	Enregistrements du numéro d'identification	57
	Numéro d'identification du véhicule	57
	Numéro d'identification du moteur	58
	Étiquette de contrôle contre les altérations	58

Les cyclomoteurs sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motos est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

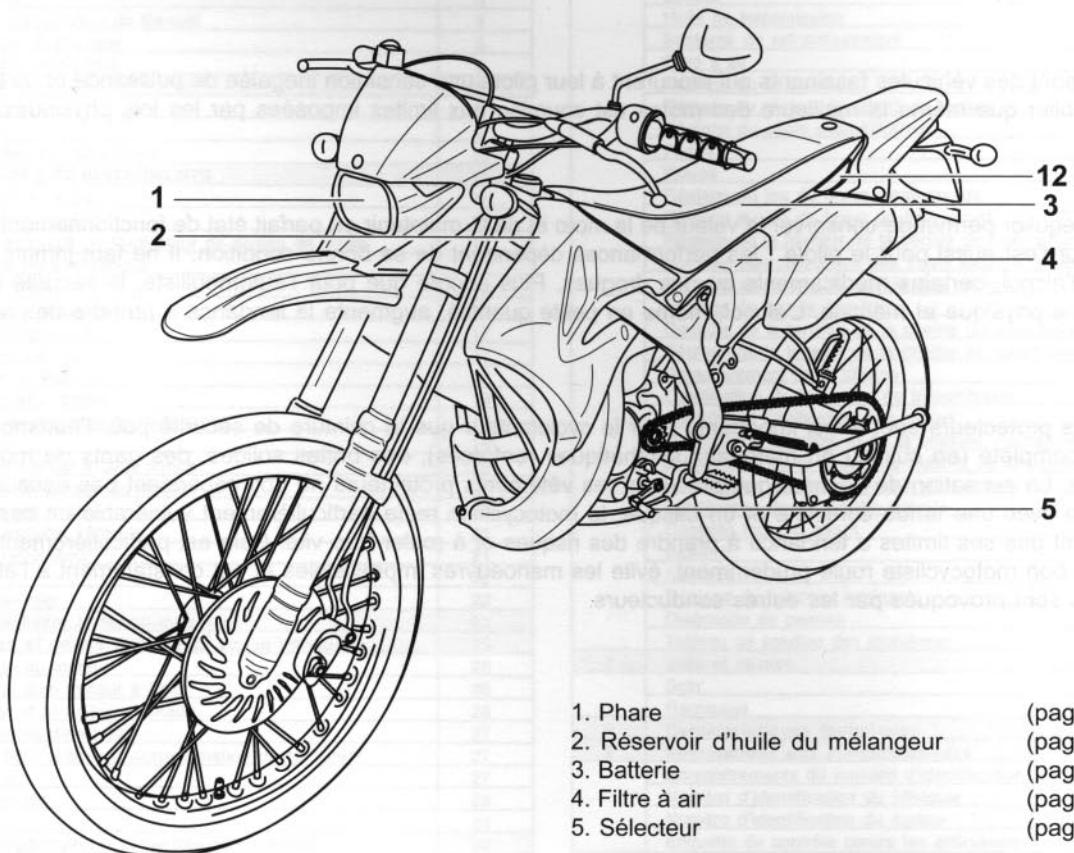
Seul un entretien régulier permet de conserver la valeur de la moto et de la maintenir en parfait état de fonctionnement. Ce qui est vrai pour le cyclomoteur l'est aussi pour le pilote : les performances dépendent de sa bonne condition. Il ne faut jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le cyclomoteur que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manœuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux qui sont provoqués par les autres conducteurs.

Bonne route !

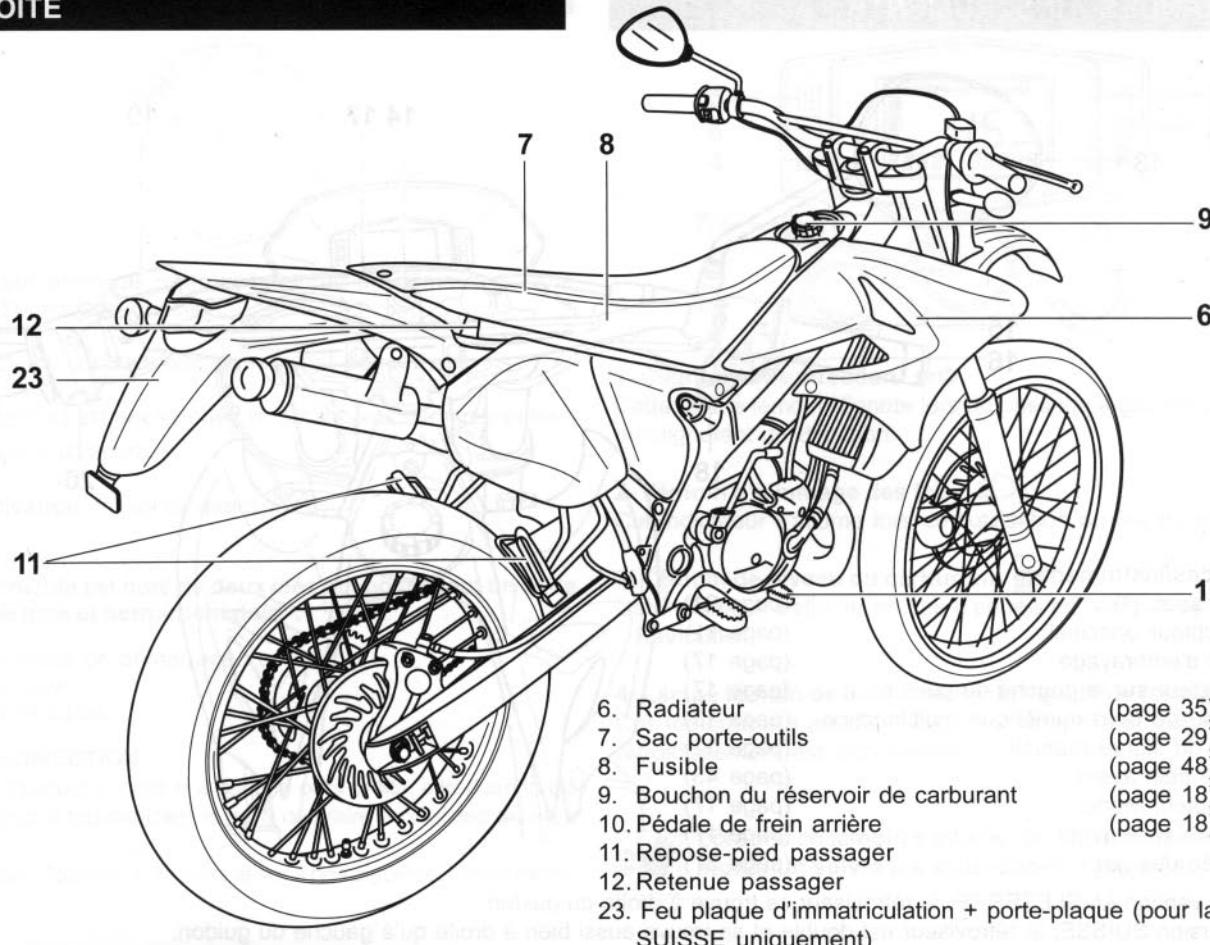
VUE GAUCHE

2



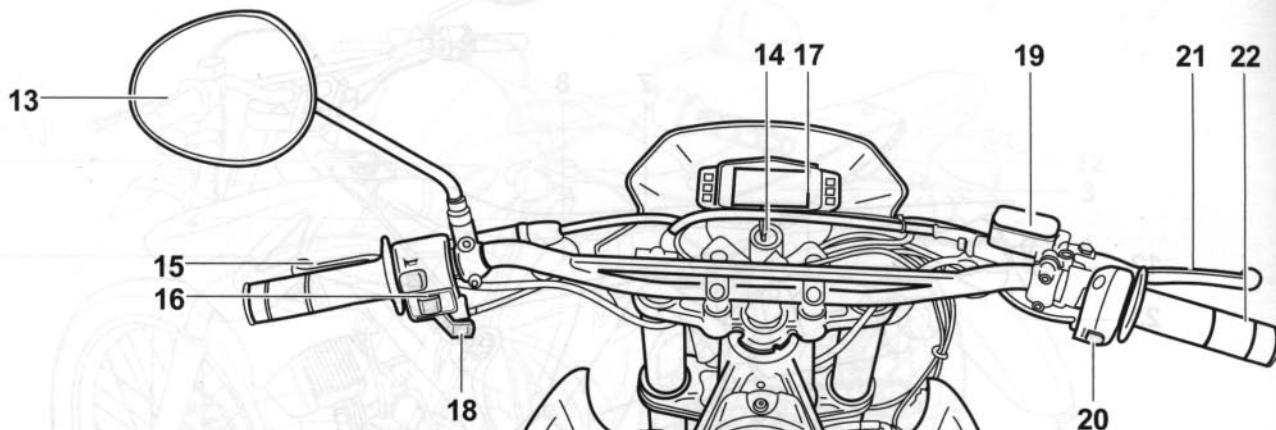
1. Phare (page 49)
2. Réservoir d'huile du mélangeur (page 20)
3. Batterie (page 47)
4. Filtre à air (page 36)
5. Sélecteur (page 18)

VUE DROITE



COMMANDES / INSTRUMENTS

2



Commandes/instruments

- | | |
|---|-----------|
| 13. Rétroviseur (*) | (page 21) |
| 14. Interrupteur principal | (page 11) |
| 15. Levier d'embrayage | (page 17) |
| 16. Contacteur sur la gauche du guidon | (page 17) |
| 17. Tableau de bord numérique multifonction | (page 13) |
| 18. Levier du starter manuel | (page 17) |
| 19. Pompe frein avant | (page 43) |
| 20. Interrupteur Mode | (page 17) |
| 21. Levier de frein avant | (page 17) |
| 22. Poignée des gaz | (page 37) |

(*) pour la version ANGLETERRE, le rétroviseur se trouve à droite du guidon.

pour la version SUISSE, le rétroviseur est double et se trouve aussi bien à droite qu'à gauche du guidon.

INTERRUPEUR PRINCIPAL



- L'interrupteur principal contrôle le circuit de démarrage et le dispositif d'antivol de direction.

: tous les contacts électriques sont désactivés.

: le contact est enclenché ; le moteur peut démarrer et les phares s'allument.

: activation antivol de direction.

CLÉS

Le véhicule est doté de deux clés qui possèdent un code numérique et permettent de/d' :

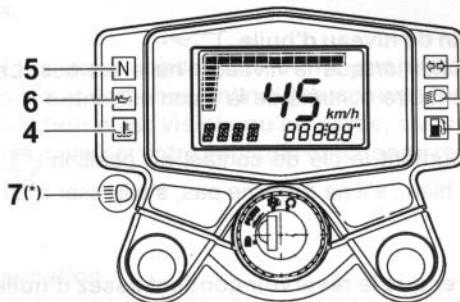
- Établir le contact de démarrage.
- Allumer les feux.
- Bloquer la direction.

ANTIVOL DE DIRECTION

Activation : Braquer le guidon à gauche ou à droite, introduire la clé jusqu'au fond et la tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.

Désactivation : Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.

VOYANTS LUMINEUX



1- Clignotant de direction ⇠⇨

Cette lampe témoin clignote lors du passage à gauche ou à droite du clignotant de direction.

2- Témoin d'allumage des feux ⚡

Cet indicateur s'allume lors de l'utilisation du feu de croisement.

3- Témoin de niveau du carburant 🔍

Cet indicateur s'allume en cas d'entrée en réserve de carburant. Ravitailler

4- Lampe témoin de température du liquide de refroidissement

Cet indicateur s'allume lorsque la température du liquide de refroidissement est trop élevée.



Lorsque ce témoin s'allume, éteindre immédiatement le moteur et suivre les instructions à page 35.

5- Témoin de point mort " N "

Ce témoin s'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

6- Lampe témoin du niveau d'huile

Ce témoin s'allume lorsque le niveau d'huile est bas. Le circuit de ce témoin peut être contrôlé de la façon suivante :

3

S'assurer, en tournant la clé de contact en position , que le témoin s'allume bien ; s'il ne s'allume pas, s'adresser à un Centre Autorisé.



S'assurer que le réservoir contient assez d'huile avant de faire tourner le moteur.



Même si l'huile atteint le niveau spécifié, le témoin peut clignoter en cas de conduite en pente, d'accélérations ou de décélérations brusques, ce qui est toutefois normal.

Pour le remplissage, voir instructions page 20.

7 (*) - Témoin d'allumage des feux de route

Pour la version SUISSE uniquement.

Cet indicateur s'allume en cas d'utilisation du phare de route.

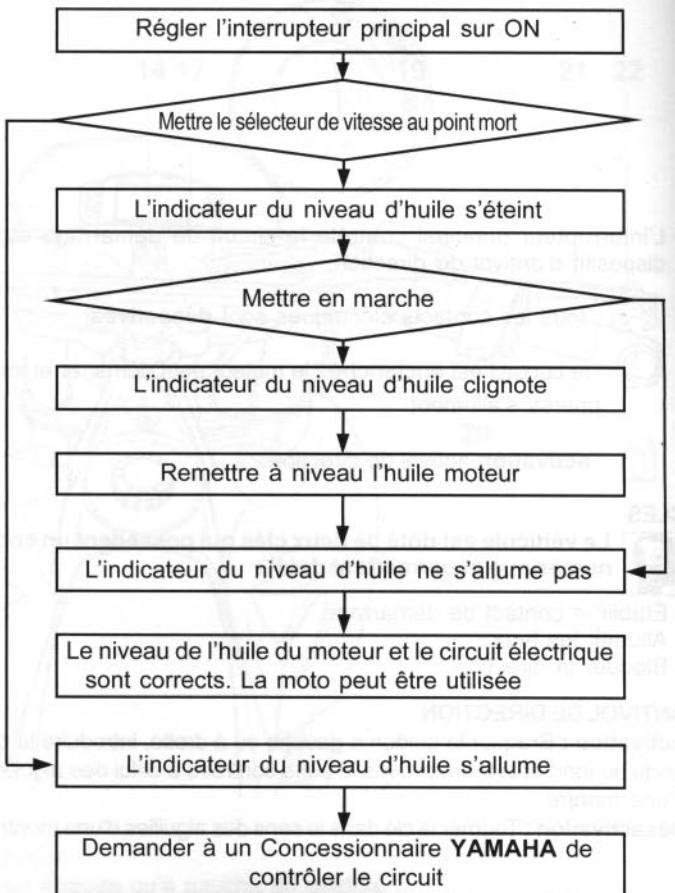
CONTRÔLE DU CIRCUIT DE L'INDICATEUR DE NIVEAU DE L'HUILE

TABLEAU DE BORD NUMÉRIQUE

Ce nouveau tableau de bord numérique vous offre de nombreuses fonctions supplémentaires par rapport au tableau de bord traditionnel pour que vous puissiez optimiser la gestion de votre véhicule. Le tableau de bord est doté d'un témoin d'alerte visuel qui s'allume à défaut de liquide dans le circuit de refroidissement du moteur ou en cas d'éventuelle anomalie de la connexion avec le thermostat situé sur le radiateur. Ce témoin s'active automatiquement. Pour sélectionner les fonctions, qui s'affichent, appuyer sur le bouton mode situé sur la commande de droite (v. page 17). Les fonctions disponibles sont les suivantes :

0-40 (accélération de 0 à 40 km/h),

TIME (horloge),

LAP (chronomètre),

AVE (vitesse moyenne),

TD (distance partielle),

TOD (distance totale),

CHECK CONTROL avec trois fonctions : niveau de charge de la batterie, température du liquide de refroidissement, nombre de tours du moteur.

 Pour la version ANGLETERRE, l'écran affichera la distance en miles et non en km.

Toutes les opérations de réinitialisation doivent être effectuées avec le véhicule à l'arrêt et la clé de contact sur  . Le tableau de bord numérique fonctionne uniquement lorsque la batterie est chargée.

Si la batterie est à plat ou partiellement épuisée, changez-la immédiatement, car les indications du tableau de bord pourraient être inexactes. Lors du remplacement de la batterie ou de l'extraction du fusible, couper la tension; les valeurs mémorisées sur le tableau de bord se remettent à zéro.

Remplacer la batterie à plat par une batterie neuve ; si le problème persiste, s'adresser immédiatement à un concessionnaire Yamaha.



Nous vous conseillons de ne pas utiliser le véhicule lorsque l'afficheur n'indique aucune fonction ou si la fonction n'est visible qu'en partie, car vous ne pouvez pas savoir si votre véhicule fonctionne régulièrement ou non.

Programmation

Mettez le tableau de bord sous tension en reliant la batterie au câblage du cyclomoteur.

Insérez la clé de contact dans le sélecteur de marche et tournez-la sur .

L'afficheur indique les noms des modèles mémorisés en succession : pour sélectionner le modèle souhaité (motard/enduro), vérifier sur l'étiquette de contrôle contre les altérations, située sous la selle, le type de volant monté sur ce véhicule (voir page 58).

Sélectionnez le modèle du véhicule en pressant le bouton **MODE**, quand l'afficheur indique le sigle désiré. La sélection par erreur d'un modèle différent de celui qui vous intéresse provoquera des indications fausses (vitesse, km, parcours etc.), et il sera donc nécessaire de mettre le véhicule hors tension, d'attendre environ 2 min et de répéter toutes les opérations d'une façon correcte.



Effectuez ces opérations à chaque mise hors tension.

Démarrage

Insérez la clé dans le sélecteur de marche et tournez-la sur ; l'afficheur indiquera automatiquement le contrôle de toutes les fonctions pendant 3 secondes ; après quoi, il visualisera la dernière fonction que vous avez utilisée avant d'éteindre le moteur.

Cette opération de contrôle a lieu automatiquement chaque fois que vous tournez la clé de contact sur . Si l'afficheur n'indique pas cette opération de contrôle, adressez-vous à un concessionnaire YAMAHA.

3

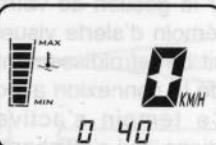
Choix des fonctions

Les fonctions sont réparties dans un menu principal et un menu secondaire (check control) pour faciliter la compréhension des messages sur afficheur. Pour sélectionner les fonctions, pressez le bouton de **MODE** plusieurs fois pour obtenir la fonction souhaitée. Pour identifier les symboles qui apparaissent sur l'afficheur et connaître les caractéristiques des fonctions, nous vous reportons ci-dessous les données correspondantes dans leur ordre d'apparition.

Les fonctions du menu sont toujours visibles quel que soit le menu secondaire où vous vous trouvez.

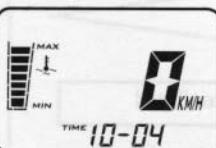
FUNCTION MENU

FONCTION 0-40



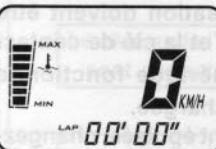
Indique l'accélération en secondes de 0 à 40 km/h. La fonction se met automatiquement à zéro après 30 secondes ; après quoi, vous pouvez utiliser cette fonction, en partant d'une position d'arrêt.

FONCTION TIME



Indique l'heure réelle. Pour mettre l'horloge à l'heure, utilisez le bouton de **MODE**, l'enfoncer en maintenant la pression : l'horloge aura 10 incrément lents, puis l'incrément deviendra rapide. Si le véhicule est hors tension, cette fonction se met automatiquement à zéro et doit être reprogrammée. Effectuez cette opération uniquement avec le véhicule à l'arrêt et la clé de contact sur .

FONCTION LAP



Indique le chronomètre. Si vous pressez une fois le bouton de **MODE**, le chronomètre démarre ; si vous le pressez une seconde fois, il s'arrête. Pour utiliser une nouvelle fois la fonction, pressez le bouton de **MODE** pour retourner à la fonction de **LAP**. Les valeurs du chronomètre sont exprimées en minutes et secondes.

FONCTION AVE

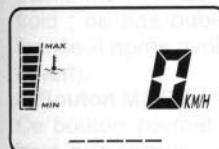
Indique la vitesse moyenne obtenue en km/h. Pour mettre cette fonction à zéro, enfoncez le bouton **MODE** et maintenir la pression, avec le véhicule à l'arrêt et la clé de contact sur , tant que l'afficheur indique le numéro 0.

FONCTION TD

Indique la distance partielle en km et centaines de m. Pour mettre cette fonction à zéro, enfoncez le bouton **MODE** et maintenir la pression, avec le véhicule à l'arrêt et la clé de contact sur .

FONCTION TOD

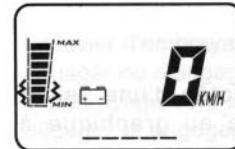
Indique le nombre total de km parcourus. Cette valeur ne se met jamais à zéro, même si le véhicule est hors tension. (Le nombre total de km reste mémorisé pendant 10 ans après sa dernière utilisation).

CHECK CONTROL (submenu)

Quand l'afficheur indique ce type de message, vous avez la possibilité de sélectionner une des fonctions du **CHECK CONTROL** en pressant le bouton **MODE** dans les 3 secondes qui suivent. Si vous ne pressez pas le bouton dans ce délai, l'afficheur indique la première fonction du menu. (voir fonction 0 – 40)

FONCTIONS "CHECK CONTROL" DISPONIBLES

Pour sélectionner une des fonctions du check control, pressez le bouton **MODE** pour visualiser sur l'afficheur la fonction souhaitée. Après 3 secondes, la fonction est mémorisée et l'afficheur indique la première valeur du menu (0 – 40). Si vous pressez plusieurs fois le bouton **MODE**, vous pouvez choisir les autres fonctions du menu. Les données relatives aux niveaux MIN et MAX des fonctions sont affichées par des graphiques à barres.

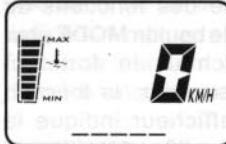
NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

Contrôle à effectuer lorsque le moteur est éteint et que la clé est tournée en position ; si la tension descend au niveau MIN., le symbole clignote quelle que soit la fonction où vous vous trouvez.

Lorsque la tension de la batterie descend à la limite configurée, il y a activation automatique de la fonction du niveau de batterie, quelle que soit la fonction où vous vous trouvez, et la dernière encoche du graphique à barres clignote. En cas de changement de la fonction, le symbole de la batterie restera affiché jusqu'à ce que la tension reprenne des valeurs suffisantes.



Dès que le témoin de la batterie s'allume, recharger la batterie.

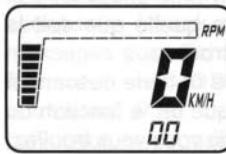
TEMPÉRATURE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Il s'agit de la température de fonctionnement du circuit de refroidissement.

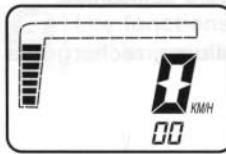
L'excès de température du circuit de refroidissement est visualisé par l'allumage du témoin à led rouge situé sur le tableau de bord ; arrêter le véhicule et suivre les instructions indiquées à la page 35.

3

Le défaut de connexion de la sonde de température aux instruments est signalé par le clignotement du témoin rouge situé sur la droite du tableau de bord.

NOMBRE DE TOURS DU MOTEUR

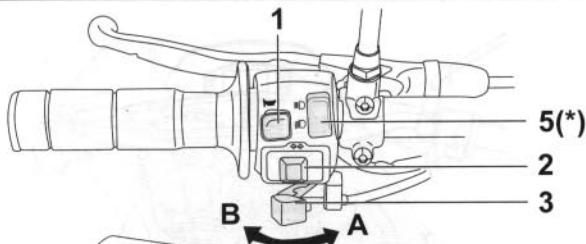
Cette fonction est dotée d'une valeur numérique associée au graphique à barres.

INDICATEUR DE VITESSE

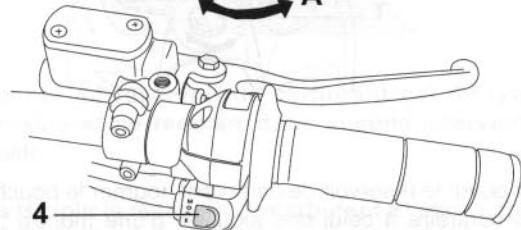
Cette fonction est dotée d'une valeur numérique indiquant la vitesse du véhicule en Km/h.

COMMANDES DU GUIDON

Gauche



Droite

**1- Interrupteur avertisseur sonore**

Appuyer sur cet interrupteur pour actionner l'avertisseur sonore.

2- Interrupteur de témoins de direction

Pour signaler un tournant à droite, déplacer l'interrupteur vers la droite et vers la gauche en cas de tournant à gauche. L'interrupteur reprend sa position centrale lors de son relâchement. Pour désactiver les témoins de direction, appuyer sur l'interrupteur.

3- Levier du starter

L'actionnement de ce levier facilite le démarrage du véhicule à froid ; ne pas oublier de repositionner le starter sur la position fermée A après avoir chauffé le moteur du véhicule (A - fermé ; B - ouvert).

4- Bouton MODE

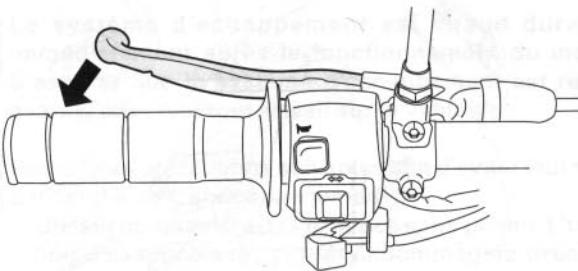
Ce bouton permet de sélectionner les fonctions du tableau de bord numérique.

5 (*) - Interrupteur feux de route/de croisement

Pour la version SUISSE uniquement.

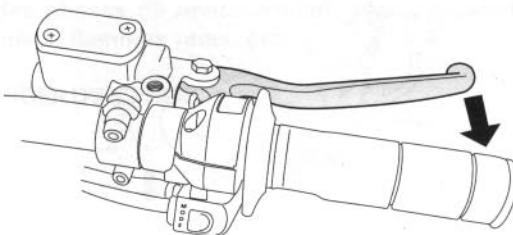
Cet interrupteur permet d'actionner les feux de route/de croisement.

LEVIER D'EMBRAYAGE



Le levier d'embrayage est situé à gauche du guidon et permet de dégager ou d'engager l'embrayage. Tirer respectivement le levier d'embrayage vers le guidon et le relâcher pour, respectivement, dégager et engager l'embrayage. Pour un démarrage doux, tirer rapidement le levier et le relâcher lentement.

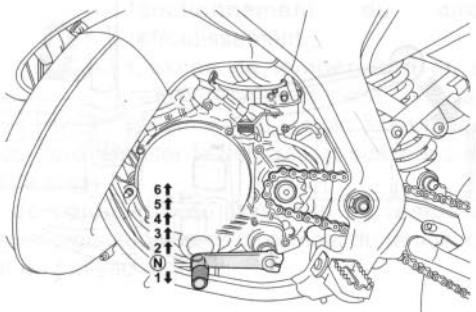
LEVIER DE FREIN AVANT

**Levier de frein avant**

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon.

Le tirer vers le guidon pour actionner le frein avant.

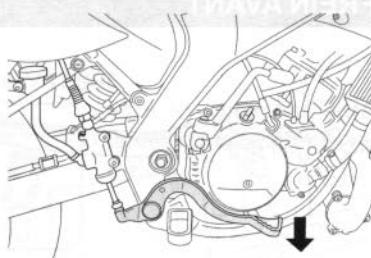
SÉLECTEUR DE VITESSE



3

Les 6 rapports de la boîte de vitesse à prise directe sont espacés de façon optimale. Le changement de vitesse est commandé par la pédale du sélecteur située sur le côté gauche du moteur.

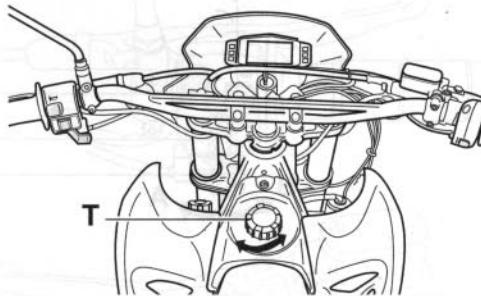
PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE



Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve sur le côté droit du véhicule. Appuyer sur la pédale pour actionner le frein arrière.

BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

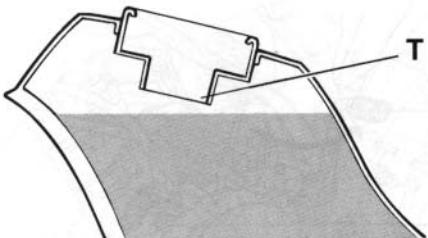


Pour ouvrir le réservoir de carburant, tourner le bouchon T dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre ; pour serrer, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



Avant de démarrer, s'assurer que le bouchon est correctement positionné et bloqué.

CARBURANT



Le robinet du réservoir de carburant est du type à dépression et ne requiert donc aucune intervention manuelle.



Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir au-delà du fond du tube de remplissage T, pour éviter tout débordement lorsque le carburant se chauffe et se dilate.

Essuyer toujours immédiatement le carburant renversé et nettoyer à l'aide d'un chiffon souple. Le carburant érode facilement les surfaces ou les matières plastiques.



En cas de cognement, utiliser du carburant d'une autre marque ou à un taux d'Octanes supérieur.



Le système d'échappement est chaud durant et immédiatement après le fonctionnement du moteur. S'assurer que le système d'échappement est refroidi avant d'effectuer tout travail sur le véhicule.



Prendre les précautions suivantes afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'endommagement :

- Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagera irrémédiablement le pot catalytique.
- Ne jamais garer la moto à proximité d'objets ou de matériaux constituant un risque d'incendie, tels que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.
- Ne pas laisser tourner le moteur trop longtemps au ralenti (max. 20 minutes).
- Le carburant étant inflammable, il faut donc éviter de s'approcher du goulot du réservoir, même au cours des phases de ravitaillement, avec : cigarettes allumées, flammes nues, etc.



DANGER D'INCENDIE

Carburant recommandé :

Essence sans plomb normale (indice RON 95 mini).

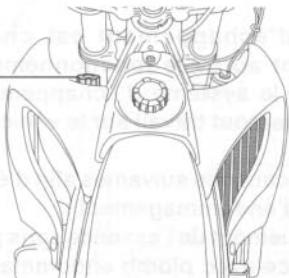
Capacité du réservoir de carburant :

Quantité totale : 6,5 l

Quantité de la réserve : 1,8 l

HUILE MOTEUR À 2 TEMPS

3

T

S'assurer que le réservoir à huile contient assez d'huile pour les moteurs à deux temps.
Ne jamais utiliser le véhicule à défaut d'huile.

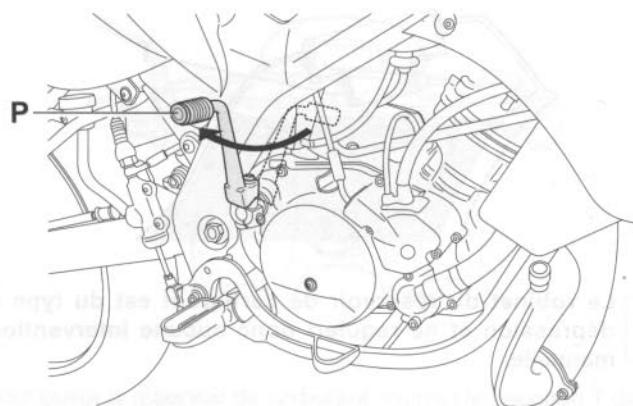
Pour le remplissage d'huile, enlever le bouchon **T** et verser l'huile avec prudence.

Le réservoir est doté à l'intérieur d'un contact électrique qui allume le témoin rouge de la réserve situé sur le tableau de bord lorsque le réservoir n'a plus de lubrifiant.

Remplir au plus vite le réservoir lorsque le témoin rouge de réserve s'allume.

RÉSERVOIR HUILE	L
Capacité totale	1,3
Réserve	0,3
Huile recommandée	
HUILE POUR MOTEURS À 2 TEMPS	
JASO FC ou ISO-LEGA	

PÉDALE DE DÉMARRAGE DU MOTEUR



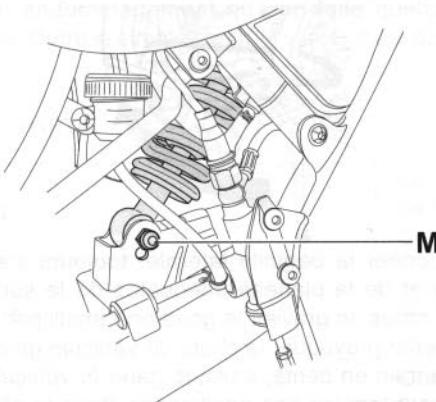
Tourner la pédale de démarrage **P** loin du moteur. Appuyer légèrement sur la pédale jusqu'à ce que les pignons s'engagent puis l'enfoncer entièrement pour faire démarrer le moteur. Ce modèle ne prévoit le démarrage du moteur qu'au point mort.

PORTE-PAQUETS ARRIÈRE



Ne pas dépasser la limite de charge du porte-bagages, qui est de 2 kg.

RÉGLAGE ASSIETTE VÉHICULE

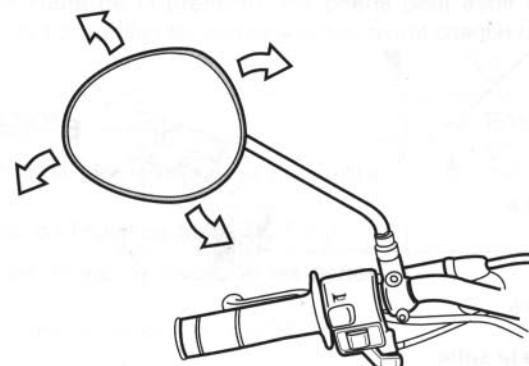


En déplaçant la fixation inférieure de l'amortisseur **M** (double trou dans la bride inférieure de fixation), il est possible d'abaisser la hauteur de la selle.



Cette opération doit être absolument effectuée auprès d'un Concessionnaire ou d'un technicien autorisé YAMAHA.

RÉGLAGE RÉTROVISEUR

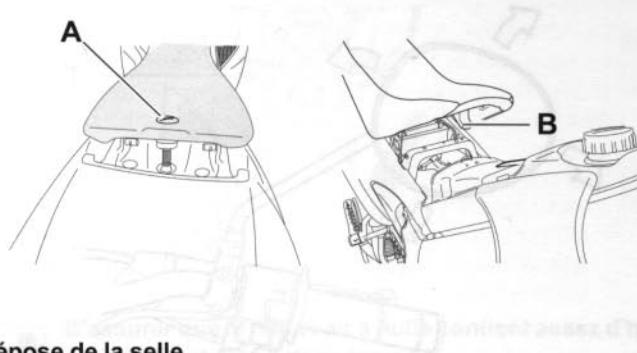


- Tourner le miroir du rétroviseur pour le régler, afin d'obtenir une vision optimale de ce qui se trouve à l'arrière du véhicule. Les objets visibles sur le rétroviseur sont plus proches qu'ils ne le paraissent.
- Effectuer ce réglage **à l'arrêt**, assis au poste de conduite alors que le motocycle est en position de marche.



Ne pas régler le rétroviseur durant la marche, mais attendre (par exemple) l'arrêt à un feu rouge.

SELLE

**Dépose de la selle**

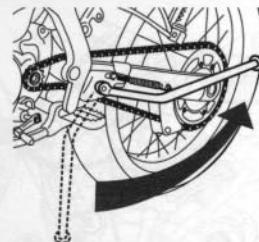
Dévisser la vis **A** et soulever la selle.

Repose de la selle

Introduire la saillie **B** sur le devant de la selle dans le logement prévu à cet effet et serrer la vis de la selle.

S'assurer que la selle est bien remise en place avant de démarrer.

BÉQUILLE LATÉRALE



Avant d'actionner la béquille latérale, toujours s'assurer de la consistance et de la planéité adéquates de la surface d'appui. Les terrains mous, le gravier, le goudron ramolli par le soleil, etc., peuvent en effet provoquer la chute du véhicule garé.

En cas de terrain en pente, toujours garer le véhicule de façon à ce que sa roue arrière soit positionnée dans le sens inverse à celui de la montée.

Pour positionner le véhicule sur la béquille latérale, tenir des deux mains le guidon tout en appuyant le pied sur le levier en "accompagnant" la béquille jusqu'à son extension maximale et en inclinant le véhicule pour appuyer la béquille sur le sol.

Pour amener la béquille latérale en position de repos (à l'horizontale), incliner le véhicule vers la droite.

Toujours s'assurer, avant d'utiliser le véhicule, que la béquille est en position de repos.



Il est conseillé de contrôler fréquemment le bon fonctionnement du système de retenue, constitué de ressorts de traction.



Ne pas rester assis sur le véhicule lorsque celui-ci est garé et qu'il repose sur la béquille.

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certains organes vitaux peuvent présenter rapidement et de façon subite des signes de dégradation, et cela même lorsque le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconque ou encore une chute de la pression des pneus peut avoir de graves conséquences. Outre le simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée.

PARTIE	OPÉRATION	PAGE
Frein avant	Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau et les pertes de fluide. Si nécessaire, remplir avec de l'huile de freins DOT 4.	41
Frein arrière	Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau et les pertes de fluide. Si nécessaire, remplir avec de l'huile de freins DOT 4.	41
Embrayage	Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu. Régler si nécessaire.	40
Poignée des gaz et emplacement	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier. Si nécessaire, régler le jeu du câble de l'accélérateur.	37
Huile moteur	Contrôler le niveau d'huile. Si nécessaire, remplir avec de l'huile.	20
Huile de boîte de vitesses	Contrôler le niveau d'huile. Si nécessaire, remplir avec de l'huile.	34
Liquide de refroidissement	Contrôler le niveau du liquide. Si nécessaire, remettre à niveau.	35
Chaîne de transmission	Contrôler la tension et l'état de la chaîne. Régler si nécessaire et lubrifier.	44
Roues et pneus	Contrôler la pression des pneus, l'usure et les dommages. Si nécessaire, serrer les rayons.	38

PARTIE	OPÉRATION	PAGE
Câble commandes et instruments	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier, si nécessaire.	45
Pédale de frein et sélecteur de vitesses	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier, si nécessaire.	41
Axes des leviers du frein et de l'embrayage	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier, si nécessaire.	40-41
Axe de la béquille latérale	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier, si nécessaire.	22
Fixations du châssis	S'assurer que tous les écrous, les boulons et les vis du châssis sont bien serrés. Serrer si nécessaire.	
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau de carburant. Si nécessaire, remplir avec du carburant.	19
Feux, clignotants, interrupteurs	S'assurer du bon fonctionnement.	49
Batterie	Contrôler le niveau du liquide. Si nécessaire, ajouter de l'eau distillée.	47



Il convient d'effectuer les contrôles repris dans la liste avant chaque utilisation du véhicule. Ces contrôles ne requièrent que peu de temps et celui-ci sera largement compensé par le surcroît de sécurité et de fiabilité qu'ils procurent.



Lorsqu'un élément repris sous "Points à contrôler avant chaque utilisation" ne fonctionne pas correctement, il convient de le faire contrôler et réparer avant d'utiliser le véhicule.



Il importe, avant d'utiliser le véhicule, de bien se familiariser avec toutes ses commandes et leurs fonctions. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un Concessionnaire YAMAHA. Ne jamais mettre le moteur en marche ou utiliser le véhicule dans un local fermé, même pour une courte durée. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent entraîner la perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Toujours veiller à ce que l'endroit soit bien ventilé.

Avant de démarrer, s'assurer que la béquille latérale est bien repliée, afin d'éviter tout accident grave à proximité d'un virage.

MISE EN MARCHE DU MOTEUR



Il n'est possible de faire démarrer le moteur que lorsque la transmission est au point mort.



Ne pas piloter le véhicule lorsque la béquille latérale est déployée.

RÉGLER L'INTERRUPEUR PRINCIPAL SUR "Q".



SI LA TRANSMISSION EST AU POINT MORT.

ACTIONNER LA PEDALE DE KICK. LE MOTEUR DÉMARRE.

ENGAGER LA VITESSE.

IL EST POSSIBLE DE PILOTER LE VÉHICULE.

→ SI LA VITESSE EST ENGAGÉE.

TIRER LE LEVIER D'EMBRAYAGE ET METTRE LE SÉLECTEUR DE VITESSE AU POINT MORT; ACTIONNER LA PEDALE DE KICK; LE MOTEUR DÉMARRE.

ENGAGER LA VITESSE.

IL EST POSSIBLE DE PILOTER LE VÉHICULE.

MISE EN MARCHE D'UN MOTEUR FROID

1. Régler l'interrupteur principal sur “”.
2. Mettre le sélecteur de vitesses au point mort.

 **Quand la boîte de vitesses est mise au point mort, le témoin de point mort devrait s'allumer. S'il ne s'allume pas, il faut faire contrôler le circuit électrique par un Concessionnaire YAMAHA.**

3. Activer, si nécessaire, le starter (volet d'air) et fermer complètement la poignée d'accélérateur.
4. Appuyer sur la pédale de kick pour faire démarrer le moteur.
5. Après le démarrage du moteur, amener le starter (volet d'air) à peu près à la position de demi-course.

5

 **En vue de prolonger la longévité du moteur, ne jamais accélérer à l'excès tant que le moteur est froid !**

6. Une fois que le moteur est chaud, fermer complètement le starter (volet d'air).

 **Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération, le starter étant fermé.**

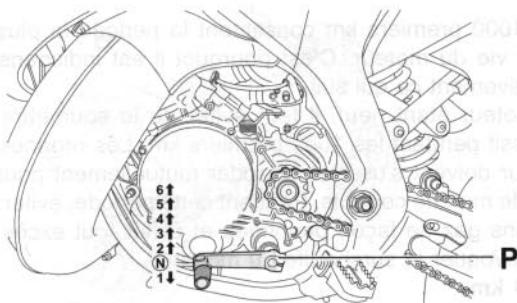
MISE EN MARCHE D'UN MOTEUR CHAUD

Pour faire démarrer un moteur chaud, le starter (volet d'air) n'est pas nécessaire.



Avant la première utilisation du véhicule, contrôler la partie RODAGE.

CHANGEMENTS DE VITESSE



La boîte de vitesse permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur à une vitesse déterminée et dans les différentes conditions de marche : démarrage, accélération, montées, etc. Les positions du sélecteur de vitesses sont indiquées dans l'illustration. Pour passer à la position de point mort, appuyer plusieurs fois sur la pédale du sélecteur de vitesses, jusqu'à la fin de la course, puis lever légèrement la pédale "P".



Ne pas rouler longtemps lorsque le moteur est arrêté et ne pas remorquer le véhicule sur de longues distances. Même si la boîte de vitesse est au point mort, la lubrification n'est correcte que lorsque le moteur est en marche. Une mauvaise lubrification risque d'endommager la boîte de vitesse.

Toujours utiliser l'embrayage pour changer de vitesse. Le moteur, la boîte de vitesse et la transmission ne sont pas conçus pour résister aux chocs provoqués par un passage brutal des rapports et peuvent se détériorer en cas de changement de vitesse sans embrayage.

COMMENT RÉDUIRE SA CONSOMMATION DE CARBURANT

La consommation de carburant de la moto dépend dans une large mesure du style de conduite. Suivre les conseils suivants en vue d'économiser le carburant :

- Faire préchauffer correctement le moteur.
- Couper le starter le plus tôt possible.
- Passer sans tarder aux rapports supérieurs et éviter les régimes très élevés lors des accélérations.
- Ne pas utiliser le double embrayage ni augmenter le régime du moteur pour passer à des vitesses inférieures et éviter toute augmentation du régime du moteur lorsque le moteur est au point mort.
- Arrêter le moteur au lieu de le laisser longtemps au point mort comme, par exemple, dans les embouteillages, aux feux rouges et aux passages à niveau.

DÉMARRAGE

- Monter sur le véhicule tout en actionnant le levier de frein de droite avec les deux mains sur le guidon.
- Contrôler que la béquille du véhicule est bien en position de repos.
- S'assurer que la position du rétroviseur est correcte.
- Actionner le levier gauche de l'embrayage et mettre la première à l'aide du pied droit.
- Contrôler les véhicules qui arrivent tout en relâchant le levier de l'embrayage et tourner doucement la poignée de gaz ; mettre le clignotant et s'engager dans la voie de circulation.



Ne pas accélérer lorsque les freins sont engagés

STATIONNEMENT

Pour garer le cyclomoteur, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.



Le système d'échappement est chaud. Garer le véhicule là où les passants et les enfants ne risquent pas de le toucher. Ne pas garer sur une pente ou un sol meuble, pour éviter qu'il ne tombe facilement.



Ne jamais se garer à proximité d'objets ou matériaux constituant un risque d'incendie, tels que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.

5

RODAGE DU MOTEUR

Les 1000 premiers km constituent la période la plus importante de la vie du moteur. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit.

Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les 1000 premiers km. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

0-150 km

Éviter de faire tourner le moteur à plus d'1/3 de l'ouverture de la poignée de gaz et le laisser refroidir de 5 à 10 minutes pour chaque heure de marche. Varier de temps en temps la vitesse du moteur : éviter de toujours utiliser la même ouverture de la poignée de gaz.

150-500 Km

Éviter de faire tourner longtemps le moteur à plus d'1/2 de l'ouverture de la poignée de gaz. Il est possible d'utiliser toutes les vitesses à condition de ne jamais accélérer à fond.

500-1000 Km

Éviter de faire tourner longtemps le moteur au-delà des 3/4 de l'ouverture de la poignée de gaz.



Ne jamais oublier de vidanger l'huile de la transmission à 1000 km.

1000 km et au-delà

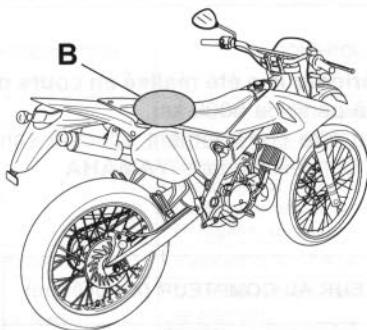
Il est possible d'accélérer à fond.



Ne jamais faire constamment fonctionner le moteur à l'ouverture maximale de la poignée de gaz.

En cas d'inconvénient, quel qu'il soit, durant le rodage, consulter immédiatement un concessionnaire YAMAHA.

SAC PORTE-Outils



Le sac porte-outils B est fixé sous la selle ; pour utiliser le sac, il faut démonter la selle.

Grâce aux informations fournies dans ce Manuel, l'Acheteur possède tous les éléments nécessaires pour pouvoir effectuer l'entretien préventif ainsi que de petites réparations. Les outils fournis dans le sac suffisent pour effectuer l'entretien périodique. D'autres outils, telle qu'une clé dynamométrique, sont cependant nécessaires pour effectuer correctement la réparation.



À défaut d'outils nécessaires pour effectuer correctement un travail, confier ce dernier à un Concessionnaire YAMAHA.



Toute modification sur ce véhicule non autorisée par la Société YAMAHA peut provoquer une perte de rendement et rendre l'usage du véhicule très dangereux. Avant d'apporter toute modification, consulter un Concessionnaire YAMAHA.

Les contrôles et les entretiens, les réglages et les lubrifications périodiques permettront d'optimiser la condition de votre cyclomoteur et contribueront à la sécurité. La sécurité est une obligation pour le bon motocycliste. Le tableau de l'entretien et de la lubrification sert de guide pour l'entretien général et les délais de lubrification.

VOUS DEVEZ CONSIDÉRER QUE LE TEMPS, LE TERRAIN, LES SITUATIONS GÉOGRAPHIQUES ET UNE VARIÉTÉ D'USAGES INDIVIDUELS OBLIGENT CHAQUE PROPRIÉTAIRE À MODIFIER CES DÉLAIS EN FONCTION DE SON PROPRE ENVIRONNEMENT.

Les points les plus importants quant aux contrôles, à l'entretien, au réglage et à la lubrification sont traités dans les pages suivantes.



Si le propriétaire n'est pas familiarisé avec l'entretien du véhicule, ce travail doit être effectué par un Concessionnaire YAMAHA.

TABLEAU DES ENTRETIENS ET GRAISSAGES PÉRIODIQUES



Il n'est pas nécessaire d'effectuer le contrôle annuel lorsqu'un contrôle périodique a été réalisé en cours d'année.

Pour 30000 km et plus, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 6000 km.

Étant donné que l'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne peut être correctement effectué sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un Concessionnaire YAMAHA.

6

N.	DESCRIPTION	Contrôles et Entretiens	Valeur au Compteur (x 1 000 Km)					Contrôle Annuel
			1	6	12	18	24	
1	* Canalisation de carburant	• S'assurer que les durits d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées.		X	X	X	X	X
2	* Bougie	• Remplacer.		X	X	X	X	X
3	* Élément du filtre à air	• Nettoyer • Remplacer.		X		X		X
4	* Batterie	• Contrôler le niveau de l'électrolyte et sa densité. • S'assurer que la durit de mise à l'air est acheminée correctement.		X	X	X	X	X
5	* Embrayage	• Contrôler le fonctionnement. • Réglér	X	X	X	X	X	
6	* Frein avant	• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. • Remplacer les plaquettes de frein.	X	X	X	X	X	X
7	* Frein arrière	• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. • Remplacer les plaquettes de frein.		Contrôler tous les 2000 Km en cas d'usure limite				
8	* Durits de frein	• Contrôler l'état (ni craquelures ni autre endommagement). • Remplacer.		Contrôler tous les 2000 Km en cas d'usure limite				
				Tous les 4 ans				

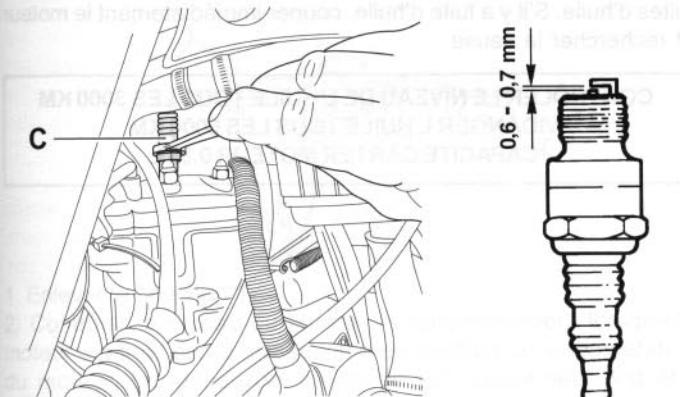
N.	DESCRIPTION	Contrôles et Entretiens	Valeur au Compteur (x 1 000 Km)					Contrôle Annuel
			1	6	12	18	24	
9 *	Roues	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le voile, le serrage des rayons et l'état. Si nécessaire, serrer les rayons 		X	X	X	X	
10 *	Pneus	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus. Remplacer si nécessaire. Contrôler la pression de gonflage. Conger si nécessaire. 		X	X	X	X	X
11 *	Roulements de roue	<ul style="list-style-type: none"> S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés. 		X	X	X	X	
12 *	Bras oscillant	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le fonctionnement et s'assurer que le jeu n'est pas excessif Enduire de graisse à base de savon au lithium. 	X	X	X	X	X	
13	Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler la tension de la chaîne. S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée. Nettoyer et lubrifier. 	Tous les 500 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie.					
14 *	Roulements de direction	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le jeu des roulements et la dureté de la direction.. Enduire de graisse à base de savon au lithium. 	X	X	X	X	X	Tous les 24 000 km
15 *	Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"> S'assurer que tous les écrous et toutes les vis sont correctement serrés. 		X	X	X	X	X
16 *	Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le fonctionnement. Lubrifier. 		X	X	X	X	X
17 *	Fourche avant	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le fonctionnement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. 	X	X	X	X		
18 *	Combiné ressort/amortisseur	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le fonctionnement et s'assurer que l'amortisseur ne fuit pas. 		X	X	X	X	
19 *	Articulations de bras relais et de bras de raccordement de suspension arrière	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le fonctionnement. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> Enduire de graisse à base de savon au lithium. 			X		X	

N.	DESCRIPTION	CONTROLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (X 1 000 Km)					CONTROLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
20	*	Carburateur	• Contrôler le fonctionnement du starter. • Réglage du régime de ralenti.	X	X	X	X	X
21	*	Pompe à huile «Autolube»	• Contrôler le fonctionnement. • Purger l'air si nécessaire.	X		X		X
22	*	Huile de boîte de vitesses	• Contrôler le niveau d'huile. • Changer.	X	Tous les 3000 km			
23	*	Circuit de refroidissement	• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. • Changer.		X	X	X	X
					Tous les 3 ans			
24	*	Contacteur de feu stop sur freins avant et arrière	• Contrôler le fonctionnement.	X	X	X	X	X
25	*	Pièces mobiles et câbles	• Lubrifier.		X	X	X	X
26	*	Éclairage, signalisation et contacteurs	• Contrôler le fonctionnement. • Réglage du faisceau de phare.	X	X	X	X	X



- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.
- Entretien des freins hydrauliques:
Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
Remplacer les composants internes des maîtres-cylindres et des étriers et changer le liquide de frein tous les deux ans.
Remplacer les durits de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.
- Effectuer les opérations d'entretien plus souvent si le véhicule est utilisé dans des endroits pourris, poussiéreux ou des routes accidentées.

BOUGIE



Extraction

- Extraire le capuchon de la bougie.
- Dévisser la bougie **C** à l'aide de la clé en dotation et l'extraire.

Contrôle

Types de bougie à utiliser :

NGK BR9ES

La bougie est un élément important pour le fonctionnement optimal du moteur.

- Pour son entretien, il suffit d'extraire le capuchon, de dévisser la bougie à l'aide de la clé en dotation (**en faisant attention aux brûlures si le moteur est chaud**).
- Examiner l'état de la bougie lorsque le moteur est chaud, car les dépôts et la couleur de l'isolant fournissent des indications utiles sur le degré thermique de la bougie, sur la carburation, la

lubrification et l'état général du moteur.

- Une coloration **marron clair** de l'isolant autour de l'électrode centrale indique un **fonctionnement correct** des éléments susmentionnés.
- Une couleur totalement différente peut indiquer des anomalies au niveau du moteur. Ne pas diagnostiquer seul l'éventuelle cause, mais confier plutôt cette tâche à votre concessionnaire **YAMAHA**.
- Après avoir démonté la bougie, nettoyer soigneusement les électrodes et l'isolant à l'aide d'une petite brosse métallique. Régler la distance des électrodes à l'aide d'une cale calibrée : la distance devra être de 0,6 - 0,7 mm.



Des bougies ayant un degré thermique différent de celui du type de bougie préconisé peuvent gravement endommager le moteur.

Les bougies présentant des craquelures sur l'isolant ou des électrodes corrodées doivent être remplacées.

Mise en place

- Nettoyer la surface du joint de la bougie. Nettoyer soigneusement les filets de bougie.
- Monter la bougie et la serrer au couple de serrage préconisé.

Couple de serrage bougie :

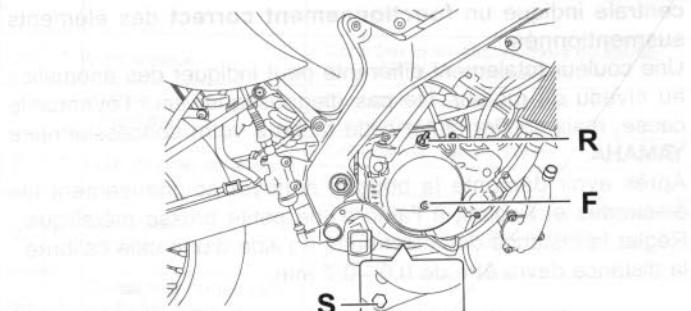
20/25 Nm (2,0/2,5 Kgm)



À défaut de clé spécifique pour bougie, un bon couple de serrage doit dépasser de $\frac{1}{4}$ à $\frac{1}{2}$ tour le serrage manuel. Faire serrer la bougie au couple de serrage préconisé le plus rapidement possible.

- Remonter le capuchon de bougie.

HUILE DE TRANSMISSION



Mettre le moteur en marche et s'assurer, en laissant tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes, de l'absence de fuites d'huile. S'il y a fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.

**CONTRÔLER LE NIVEAU DE L'HUILE TOUS LES 3000 KM
VIDANGER L'HUILE TOUS LES 6000 KM
CAPACITÉ CARTER MOTEUR 0,82 L**



Remplacement

6

- Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.
- Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes.
- Arrêter le moteur. Placer un récipient collecteur de l'huile sous le moteur et retirer le bouchon de remplissage **R**.
- Enlever la vis de vidange **S** et la vis **F** pour vidanger l'huile.
- Remonter la vis de vidange et la serrer sur le couple de serrage prévu à cet effet.

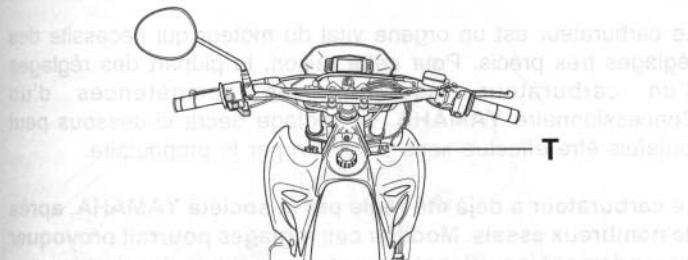
Couple de serrage vis de vidange : 17/18 Nm (1,7/1,8 Kgm)

- Remplir le moteur d'huile jusqu'à ce que celle-ci sorte de l'orifice **F** de contrôle de niveau. Réintroduire la vis dans le trou **F**, remettre le bouchon de remplissage **R** et le serrer.
- Il est conseillé d'utiliser l'huile **SAE 10W 30**.



Ne pas ajouter d'additifs chimiques. L'huile de la transmission lubrifie également l'embrayage et les additifs pourraient le faire patiner.

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT



1. Enlever le bouchon T.
2. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement lorsque le moteur est froid car le niveau varie en fonction de la température du moteur. Le niveau du liquide de refroidissement doit être compris entre les marques de niveau maximal et de niveau minimal.
3. Si le niveau est bas, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'eau distillée jusqu'au niveau spécifié.
4. Remettre le bouchon.



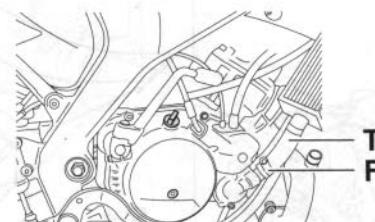
L'eau salée ou dure est dangereuse pour le moteur. À défaut d'eau douce, utiliser de l'eau distillée.



En cas d'addition d'eau, faire contrôler le plus tôt possible le contenu d'antigel du liquide de refroidissement par un Concessionnaire YAMAHA.

Ne jamais enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur et le radiateur sont chauds. Le liquide bouillant et la vapeur risquent, sous une forte pression, d'exploser, ce qui pourrait causer de graves dommages. Considérer les points suivants avant d'ouvrir le bouchon du radiateur. Attendre le refroidissement du moteur. Retirer la

protection du bouchon en enlevant la vis. Placer une grosse serpillière sur le bouchon et le tourner lentement vers la gauche jusqu'au point d'arrêt. Cette procédure permet d'éliminer toute pression résiduelle. Lorsque le souffle cesse, appuyer sur le bouchon en le tournant vers la gauche et l'enlever.



Remplacement du liquide de refroidissement

1. Placer le véhicule sur une surface plane et positionner un bac sous le radiateur.
2. Retirer le collier F.
3. Déconnecter le tube T.

Antigel recommandé :

Antigel de haute qualité à l'éthylène glycol, contenant des agents anticorrosion pour les moteurs en aluminium.

Taux de mélange d'antigel et d'eau :

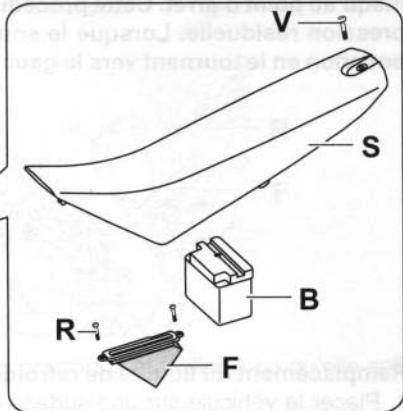
1:1

Quantité totale :

0,55 L

En cas de détection d'une fuite, faire inspecter le circuit de refroidissement par un Concessionnaire YAMAHA.

FILTRE À AIR



6

Démontage

- Enlever la selle **S** en dévissant la vis **V**
 - Démonter la batterie **B** en enlevant l'élastique et en déconnectant les bornes
 - Retirer le filtre **F** en dévissant les deux vis de fixation **R**
- Nettoyer l'élément en fonction des délais prévus. Le nettoyer plus fréquemment en cas de pilotage du véhicule dans des zones particulièrement humides ou poussiéreuses.



S'assurer que l'élément du filtre à air est correctement logé dans le boîtier de filtre à air.

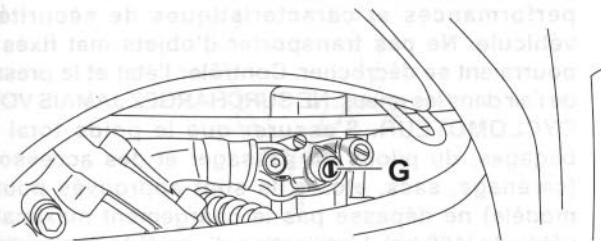
Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté l'élément du filtre à air, afin d'éviter toute usure excessive du piston et/ou du cylindre.

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur est un organe vital du moteur qui nécessite des réglages très précis. Pour cette raison, la plupart des réglages d'un carburateur requièrent les compétences d'un Concessionnaire YAMAHA. Le réglage décrit ci-dessous peut toutefois être effectué sans problème par le propriétaire.

Le carburateur a déjà été réglé par la société YAMAHA, après de nombreux essais. Modifier ces réglages pourrait provoquer un rendement insuffisant du moteur ainsi que des dommages.

RÉGLAGE DU RÉGIME DE RALENTI DU MOTEUR

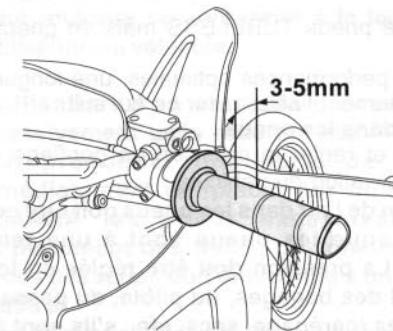


- Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant plusieurs minutes entre 1000 et 2000 tr/min, tout en l'accélérant quelques fois dans les 4000 à 5000 tr/min. Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.
- Régler le régime de ralenti du moteur en tournant la vis d'arrêt du gaz **G**. Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le régime et dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour le diminuer.

Régime de ralenti standard : 1800 à 2000 tr/min

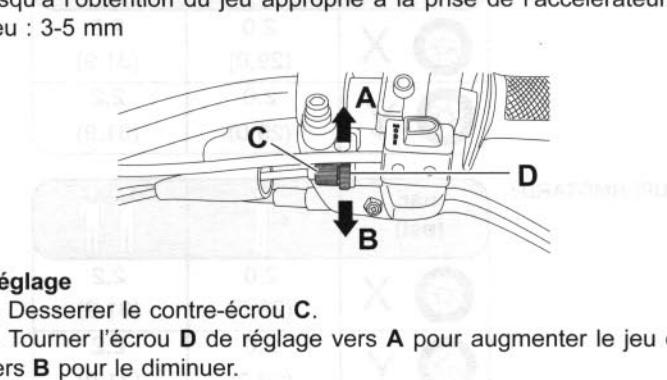
En cas de régime de ralenti spécifique impossible à atteindre après avoir effectué le réglage susmentionné, consulter un Concessionnaire YAMAHA.

RÉGLAGE DU CÂBLE D'ACCÉLÉRATEUR



Avant de contrôler le jeu du câble d'accélérateur, régler le régime de ralenti du moteur.

Régler le câble d'accélérateur en tournant l'écrou de réglage jusqu'à l'obtention du jeu approprié à la prise de l'accélérateur.
Jeu : 3-5 mm



Réglage

- Desserrer le contre-écrou **C**.
- tourner l'écrou **D** de réglage vers **A** pour augmenter le jeu et vers **B** pour le diminuer.
- Serrer le contre-écrou.

PNEUS

Il ne s'agit pas de pneus TUBELESS mais de pneus dotés de chambre à air.

Pour assurer des performances optimales, une longue durée de vie et un fonctionnement fiable, noter ce qui suit :

Pression de l'air dans les pneus :

- Il faut contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.

! La pression de l'air dans les pneus doit être contrôlée et réglée lorsque les pneus sont à une température ambiante. La pression doit être réglée en fonction du poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacs, etc., s'ils sont approuvés pour ce modèle) et de la vitesse du véhicule.

6

ENDURO :

bar (psi)	1	2
 X	2.0 (29,0)	2,2 (31,9)
 Y	2.0 (29,0)	2,2 (31,9)

SUPERMOTARD :

bar (psi)	1	2
 X	2.0 (29,0)	2,2 (31,9)
 Y	2.0 (29,0)	2,2 (31,9)



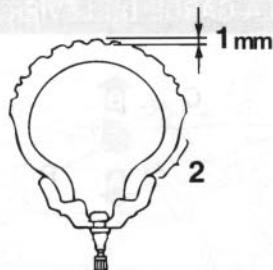
Un chargement approprié du cyclomoteur est important pour la maniabilité, le freinage et pour les autres performances et caractéristiques de sécurité du véhicule. Ne pas transporter d'objets mal fixés qui pourraient se décrocher. Contrôler l'état et la pression de l'air dans les pneus. NE SURCHARGEZ JAMAIS VOTRE CYCLOMOTEUR. S'assurer que le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacs, etc., s'ils sont approuvés pour ce modèle) ne dépasse pas le chargement maximal du véhicule (160 kg). L'utilisation d'un véhicule surchargé peut endommager les pneus, provoquer des accidents, voire de graves lésions.



X

Y

Version	ENDURO	SUPERMOTARD
Position roue	AVANT	ARRIÈRE
Dimensions	80/90-21 48P	110/80-18 58P
Type	MST	100/80-17 52S
		130/70-17 62S
		DE ROUTE



Contrôle des pneus

Toujours contrôler les pneus avant d'utiliser le cyclomoteur. Si la bande de roulement atteint la limite comme indiqué, si le pneu présente des morceaux de verre ou autres objets de ce genre, ou si les flancs (2) sont fissurés, contacter immédiatement un Concessionnaire YAMAHA et faire remplacer le pneu.



Après de nombreux essais intensifs, ces pneus ont été approuvés par la société YAMAHA pour ce modèle. Aucune garantie de comportement routier ne peut être fournie en cas d'adoption d'une combinaison de pneus autre que celle qui a été approuvée. Les pneus avant et arrière doivent être homologués et doivent posséder le même design et la même Marque.



La limite de profondeur des sculptures peut varier selon les législations nationales.



L'utilisation d'un véhicule présentant des pneus excessivement usés réduit la stabilité de conduite et peut provoquer une perte de contrôle. Faire immédiatement remplacer par un Concessionnaire YAMAHA les pneus excessivement usés. Le remplacement des freins, des pneus et de toutes les pièces des roues doit être confié à un Concessionnaire YAMAHA.

Il est déconseillé de réparer une chambre à air. Si une telle réparation devait s'avérer absolument nécessaire, l'effectuer très attentivement et remplacer la chambre à air dès que possible par un produit de bonne qualité.

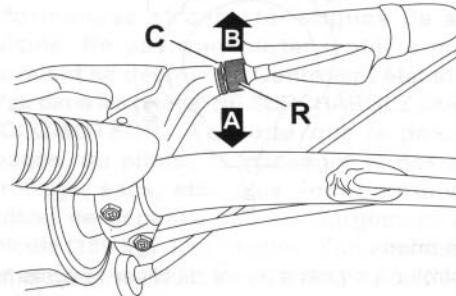
ROUES

Pour obtenir des performances optimales, une longue durée de vie et une utilisation fiable, noter les points suivants :

- Toujours contrôler les roues avant d'entreprendre un voyage. Vérifier l'absence de fissures, courbures ou distorsions et s'assurer en outre que les rayons sont bien tendus et qu'ils ne sont pas endommagés. Si la roue présente une anomalie, quelle qu'elle soit, consulter le Concessionnaire YAMAHA. Ne pas tenter d'effectuer ce qui serait qu'une toute petite réparation sur la roue. Une roue déformée ou cassée doit être remplacée.
- Rééquilibrer les pneus et les roues à chaque remplacement ou remontage de l'un deux. Ne pas suivre ce conseil pourrait provoquer un mauvais fonctionnement, une mauvaise tenue de route et pourrait raccourcir la durée de vie du pneu.
- Conduire à une vitesse modérée après le remplacement d'un pneu car la bande de roulement n'est pas encore rodée pour pouvoir développer ses caractéristiques les meilleures.

6

RÉGLAGE DE LA GARDE DU LEVIER D'EMBRAYAGE

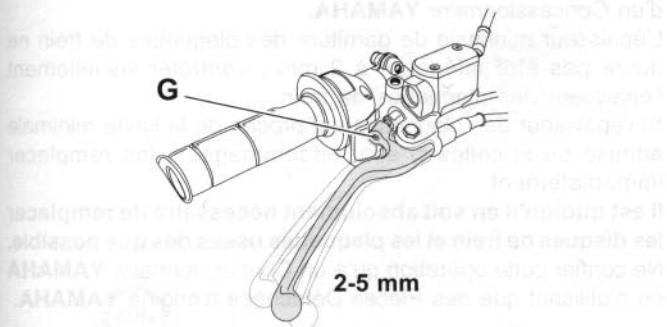


La garde du levier d'embrayage doit être de 10 à 15 mm.

- Desserrer le contre-écrou **C** situé sur le levier d'embrayage.
- Tourner le boulon de réglage **R** du levier d'embrayage vers **B** pour diminuer le jeu ou vers **B** pour l'augmenter.
- Serrer le contre-écrou du levier d'embrayage.

RÉGLAGE DE LA GARDE DU LEVIER DE FREIN AVANT

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE



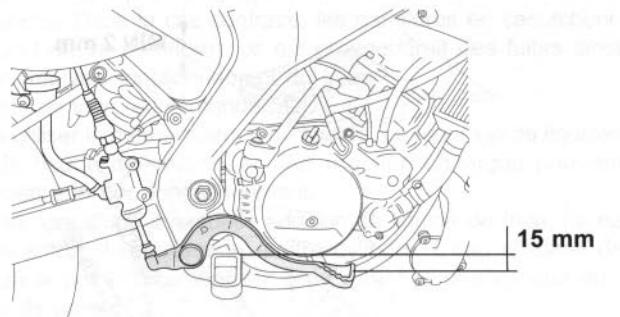
La garde du levier de frein doit être de 2 à 5 mm.

- Tourner le goujon G de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le jeu ou dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.



S'assurer que le jeu du levier des freins est correct et que le frein fonctionne correctement.

Une sensation de souplesse ou de " spongiosité " dans le levier du frein peut indiquer la présence d'air dans le système des freins. Il faut éliminer cet air en purgeant le circuit des freins avant d'utiliser le véhicule. La présence d'air dans le circuit réduira de beaucoup l'efficacité du freinage et peut provoquer une perte de contrôle et un accident. Demander à un Concessionnaire YAMAHA de contrôler et de purger le circuit, si nécessaire.

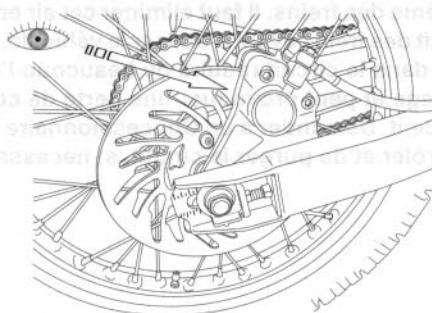
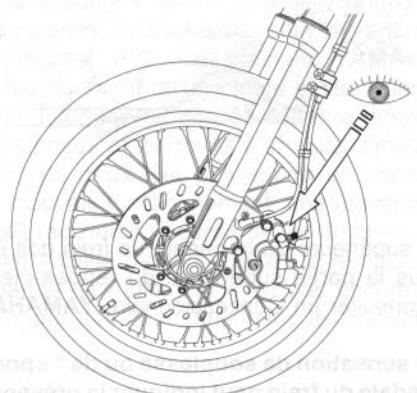
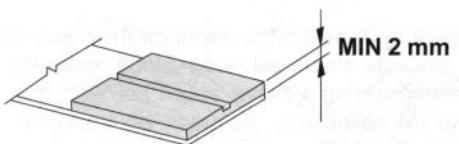


L'extrémité supérieure de la pédale de frein doit être positionnée 15 mm sous la partie supérieure du repose-pied. Dans le cas contraire, consulter un Concessionnaire YAMAHA.



Une sensation de souplesse ou de " spongiosité " dans la pédale du frein peut indiquer la présence d'air dans le système des freins. Il faut éliminer cet air en purgeant le circuit des freins avant d'utiliser le véhicule. La présence d'air dans le circuit réduira de beaucoup l'efficacité du freinage et peut provoquer une perte de contrôle et un accident. Demander à un Concessionnaire YAMAHA de contrôler et de purger le circuit, si nécessaire.

CONTRÔLE DES PLAQUETTES DE FREIN AVANT ET ARRIÈRE



6

- Il est conseillé de faire contrôler l'état des plaquettes de frein et les disques de frein avant et arrière tous les 2000 Km auprès d'un Concessionnaire YAMAHA.
- L'épaisseur minimale de garniture des plaquettes de frein ne devra pas être inférieure à 2 mm ; contrôler visuellement l'épaisseur des plaquettes de frein.
- Si l'épaisseur des plaquettes est proche de la limite minimale admise ou si celles-ci sont endommagées, les remplacer immédiatement.
- Il est quoi qu'il en soit absolument nécessaire de remplacer les disques de frein et les plaquettes usées dès que possible.** Ne confier cette opération qu'à un Concessionnaire YAMAHA en n'utilisant que des Pièces Détachées d'origine YAMAHA.

Une surveillance régulière de l'état des plaquettes de frein et des disques de frein est nécessaire pour assurer une sécurité optimale. Si l'épaisseur des plaquettes de frein devient trop faible, elles peuvent se décoller du support et entraîner un arrêt brusque de la moto. Les disques de frein doivent être inspectés régulièrement pour détecter tout signe de dommage ou de fissure. Si un disque de frein est endommagé, il doit être remplacé immédiatement pour éviter tout risque de blessure.

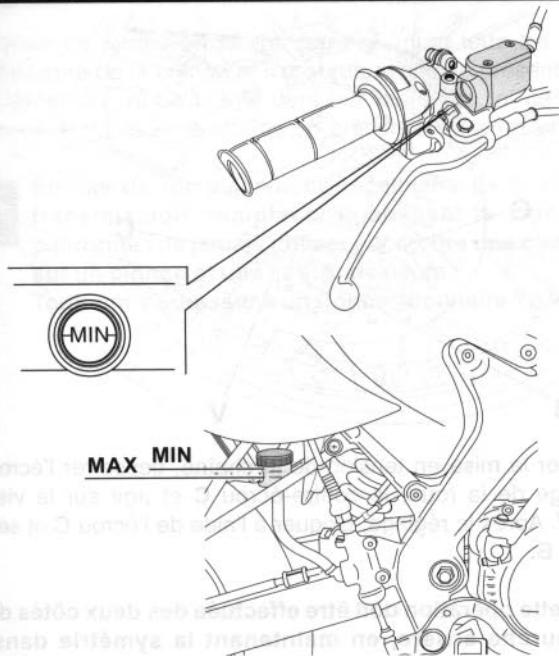
Il est recommandé de faire contrôler l'état des plaquettes de frein et des disques de frein tous les 2000 km. Si l'épaisseur des plaquettes de frein devient trop faible, elles peuvent se décoller du support et entraîner un arrêt brusque de la moto.

Les disques de frein doivent être inspectés régulièrement pour détecter tout signe de dommage ou de fissure. Si un disque de frein est endommagé, il doit être remplacé immédiatement pour éviter tout risque de blessure.

Il est recommandé de faire contrôler l'état des plaquettes de frein et des disques de frein tous les 2000 km. Si l'épaisseur des plaquettes de frein devient trop faible, elles peuvent se décoller du support et entraîner un arrêt brusque de la moto.

Les disques de frein doivent être inspectés régulièrement pour détecter tout signe de dommage ou de fissure. Si un disque de frein est endommagé, il doit être remplacé immédiatement pour éviter tout risque de blessure.

CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE FREIN



Un niveau insuffisant du liquide de frein peut provoquer la formation de bulles d'air dans le système de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité du frein. Avant de démarrer, s'assurer que le niveau du liquide de frein est bien au-dessus de l'encoche du niveau minimal située sur le réservoir du maître cylindre arrière du frein arrière et s'assurer, pour le frein avant, de la présence de liquide à travers le petit hublot du maître cylindre avant ; faire l'appoint, si nécessaire. Observer les précautions suivantes :

- Lors du contrôle du niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que la partie haute du maître cylindre est bien horizontale.
- La qualité du liquide employé doit être conforme aux normes spécifiées. Dans le cas contraire, les garnitures en caoutchouc risquent de se détériorer, ce qui provoquerait des fuites ainsi qu'un mauvais fonctionnement du frein.
- Liquide de frein recommandé : DOT 4

Toujours utiliser la même marque de liquide. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique pouvant compromettre le bon fonctionnement.

Avoir soin, lors d'une éventuelle addition de liquide de frein, de ne pas faire entrer d'eau dans le maître cylindre. L'eau réduirait de beaucoup le point d'ébullition en provoquant le phénomène du "Bouchon de vapeur".

Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé. Demander à un Concessionnaire YAMAHA d'effectuer les dus contrôles en cas de diminution du liquide de frein.

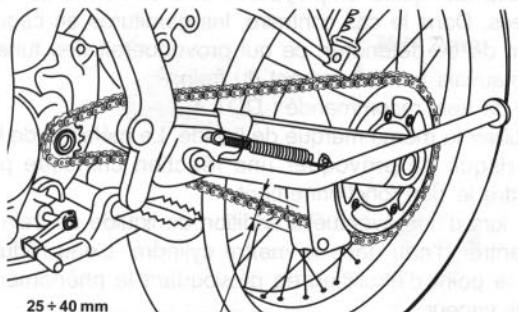
CHANGEMENT DU LIQUIDE DE FREIN

La vidange du liquide de frein ne peut être effectuée que par un concessionnaire YAMAHA. Faire remplacer par le Concessionnaire les composants suivants durant l'entretien périodique ou bien lorsqu'ils sont endommagés ou qu'ils présentent des fuites :

- Joints du maître cylindre et d'étrier (tous les deux ans)
- Les flexibles (tous les quatre ans)

CONTRÔLE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

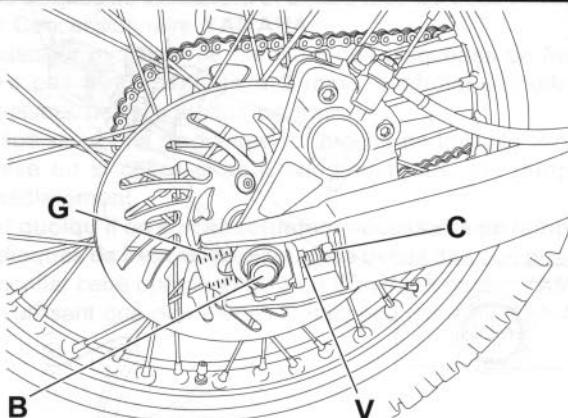


6



Faire tourner plusieurs fois la roue et identifier le point de tension minimale de la chaîne. Contrôler et/ou régler la tension de la chaîne lorsque celle-ci est tendue au maximum.

Pour contrôler la tension de la chaîne, le véhicule doit être en position érigée, les deux roues doivent toucher le sol et personne ne doit être assis sur le véhicule. Contrôler la tension dans la position illustrée. L'infexion verticale normale est d'environ 25-40 mm. Si l'infexion dépasse les 40 mm, régler la tension de la chaîne.



Pour régler la mise en tension de la chaîne, desserrer l'écrou **B** de blocage de la roue, le contre-écrou **C** et agir sur la vis de réglage **V**. Après le réglage, bloquer à l'aide de l'écrou **C** et serrer le boulon **B**.



Cette opération doit être effectuée des deux côtés de la fourche arrière, en maintenant la symétrie dans le réglage entre les deux côtés ; pour ce faire, se référer à l'échelle graduée **G située sur la fourche.**



Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission ; la tension de la chaîne doit rester dans les limites spécifiées.



Caler solidement le véhicule, de sorte à éviter qu'il ne se renverse.

REEMPLACEMENT DE LA CHAÎNE

Contrôler de temps en temps (au maximum tous les 500 km) l'état d'usure de la chaîne et s'assurer qu'elle ne présente pas de jeux excessifs, ni de points durs sur les dents, ni de maillons grippées. Remplacer la chaîne en présence de telles anomalies.



En cas de remplacement nécessaire de la chaîne de transmission, remplacer également le pignon et la couronne ; ne jamais utiliser par contre une chaîne usée sur un pignon et une couronne neufs.

Toujours s'adresser à un Concessionnaire YAMAHA.



LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

La chaîne est composée de nombreuses petites parties travaillant l'une sur l'autre et, en cas de mauvais entretien, son usure sera rapide. Il faut donc prendre l'habitude de soumettre la chaîne à un entretien régulier, surtout en cas d'utilisation fréquente du véhicule sur des parcours poussiéreux. Le nettoyage à vapeur, les produits sous pression et certains solvants peuvent endommager la chaîne de transmission et sont donc à éviter. Après l'avoir nettoyée, sécher la chaîne et bien la lubrifier avec de l'huile moteur SAE 30-50W ou un lubrifiant spécial pour chaînes ou joint torique. Ne jamais utiliser d'autres lubrifiants. Ils peuvent contenir des solvants qui risquent d'endommager la chaîne scellée.



Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto ou après avoir roulé sous la pluie.

CONTRÔLE ET LUBRIFICATION DES CÂBLES



Des gaines de câbles endommagées compromettent le bon fonctionnement du câble et en provoque la rouille. Remplacer dès que possible tout câble endommagé afin d'éviter de créer un état de conduite dangereux.

Lubrifier les câbles et leurs extrémités. En cas de mauvais fonctionnement d'un câble, demander à un Concessionnaire YAMAHA de le remplacer.

Lubrifiant recommandé : Huile moteur

LUBRIFICATION DE LA POIGNÉE ET DU CÂBLE DES GAZ

Graisser en même temps le groupe poignée de gaz et le câble d'accélérateur. Enlever la poignée pour pouvoir atteindre l'extrémité du câble. Après avoir enlevé toutes les vis, détacher le câble. Le tenir en position haute et faire couler quelques gouttes de lubrifiant sur toute sa longueur. Graisser les surfaces métalliques du groupe poignée avec de la graisse universelle.

LUBRIFICATION DE LA PÉDALE DE FREIN ET DU SÉLECTEUR

Lubrifier les points d'articulation. (lubrifier les articulations)
Lubrifiant recommandé : Huile moteur

6

LUBRIFICATION DES LEVIERS DE FREIN ET D'EMBRAYAGE

Lubrifier les points d'articulation. (lubrifier les articulations)
Lubrifiant recommandé : Huile moteur

LUBRIFICATION DE LA BÉQUILLE LATÉRALE

Lubrifier les articulations et les pièces d'assemblage entre les métaux de la béquille latérale. S'assurer que la béquille latérale se déploie et se replie correctement.

Lubrifiant recommandé : Huile moteur



Si la béquille latérale ne se déploie pas ni ne se replie en douceur, la faire contrôler par un Concessionnaire YAMAHA.

CONTRÔLE FOURCHE AVANT

Contrôle visuel



Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse pas se renverser.

S'assurer de l'absence de rayures/dommages sur le tube plongeur et de fuites d'huile sur la fourche avant.

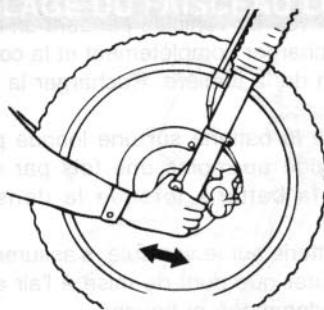


Contrôle du fonctionnement

- Positionner le véhicule sur une surface plane.
- Placer les mains sur le guidon, tenir le véhicule en position verticale et actionner le frein avant.
- Pousser fortement et plusieurs fois le guidon vers le bas et contrôler que la fourche "rebondit" bien.



En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement de la fourche avant, consulter un Concessionnaire YAMAHA.



Contrôle de la direction

Contrôler périodiquement l'état de la direction. Une usure ou un jeu excessif de la direction constitue un certain danger. Placer une cale sous le moteur afin de soulever la roue avant du sol. Tenir l'extrémité inférieure des bras de fourche et tenter de les remuer en avant et en arrière. En cas de jeu, même minimal, demander à un Concessionnaire YAMAHA de contrôler et de régler la direction. Pour faciliter ce contrôle, retirer le roue avant.

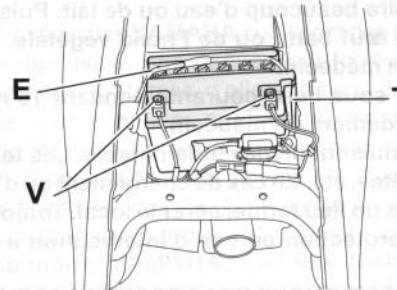


Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse pas se renverser.

Roulements de roue

Si les roulements de la roue avant ou arrière présentent un jeu dans le moyeu de la roue ou si la roue elle-même ne tourne pas doucement, faire contrôler les roulements par un Concessionnaire YAMAHA.

BATTERIE



Dépose de la batterie

Enlever la selle, dégager la batterie de l'élastique de blocage E et déconnecter les bornes en dévissant les vis V.

Contrôle

Contrôler le niveau du liquide et s'assurer que les bornes sont bien fermées. Si nécessaire, ajouter de l'eau distillée pour remettre à niveau le liquide.

Vérifier également que les cosses et les boulons de fixation ne sont ni oxydés ni corrodés. Les nettoyer avec soin ou bien, s'ils sont abîmés, les remplacer. Une fois ces opérations terminées, recouvrir les bornes avec de la graisse spécifique ou de la vaseline.



Lors du contrôle de la batterie, s'assurer que la durit de mise à l'air est correctement installé. Une durit de mise à l'air touchant le châssis ou dépassant, ce qui amène le liquide de la batterie à couler sur le châssis, endommagera le véhicule.



L'électrolyte de la batterie est extrêmement毒ique, car l'acide sulfurique qu'il contient peut causer de graves brûlures. Éviter tout contact de l'électrolyte avec la peau, les yeux ou les vêtements.

En cas de contact avec de l'électrolyte :

- EXTERNE : laver sous l'eau.
- INTERNE : boire beaucoup d'eau ou de lait. Puis du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter rapidement un médecin.
- YEUX : rincer sous l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.

Les batteries produisent un gaz inflammable. Les tenir à l'abri du feu, des cigarettes, etc. En cas de chargement ou d'utilisation de la batterie dans un lieu fermé, aérer le local. Toujours porter des lunettes de protection en cas d'intervention à proximité des batteries.

TENIR TOUTE BATTERIE HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

6

Contrôle du niveau du liquide de la batterie.

Une batterie mal entretenue corrode et se détériore rapidement. Le niveau du liquide doit être contrôlé au moins une fois par mois. Le niveau doit être compris entre les marques de niveau minimal et de niveau maximal. Pour remettre à niveau, n'utiliser que de l'eau distillée.



Utiliser exclusivement de l'eau distillée, car l'eau du robinet contient des minéraux qui endommagent la batterie.



Les fuites d'électrolyte de la batterie sur la chaîne peuvent provoquer la détérioration prémature, voire un accident.

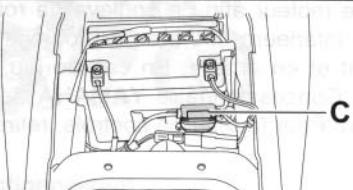
Dépôt de la batterie.

En cas de non-utilisation prévue du véhicule pendant un mois ou plus, enlever la batterie, la charger complètement et la conserver dans un lieu frais et à l'abri de la lumière. Recharger la batterie avant de la remonter.

En cas de non-utilisation de la batterie sur une longue période, mesurer la densité du liquide au moins une fois par mois et recharger complètement la batterie lorsque la densité est inférieure à la normale.

Lors du remontage de la batterie sur le véhicule, s'assurer qu'elle est bien positionnée. S'assurer que durit de mise à l'air est bien raccordé et qu'il n'est ni endommagé ni bouché.

FUSIBLE

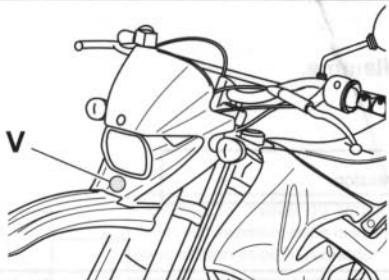


- Le câblage électrique comprend un fusible 10 A qui protège les principaux composants contre d'éventuelles anomalies et qui est situé près de la batterie.
- Pour le remplacement, ouvrir la boîte noire et remplacer le fusible par un fusible de même capacité.



Ne pas utiliser de fusible de calibre supérieur à celui recommandé afin d'éviter d'endommager gravement l'équipement électrique, voire de provoquer un incendie, en cas de court-circuit.

RÉGLAGE DU FAISCEAU LUMINEUX



Pour le réglage de la hauteur du faisceau lumineux, agir sur la vis V située sous le feu avant ; tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le lever et dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour le baisser.

DIAGNOSTIC DE PANNES

Bien que les véhicules YAMAHA subissent des contrôles rigoureux à la sortie de l'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance. Les schémas de diagnostic de pannes ci-après permettent d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces organes vitaux.

Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un Concessionnaire YAMAHA, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à son entretien adéquat.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces YAMAHA d'origine.

En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

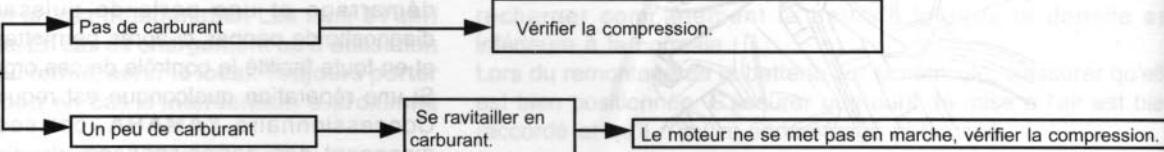
TABLEAU DE SOLUTION DES PROBLÈMES



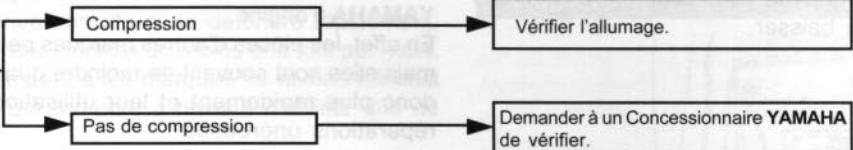
Ne jamais contrôler le circuit de carburant en fumant ou à proximité d'une flamme.

1. Carburant

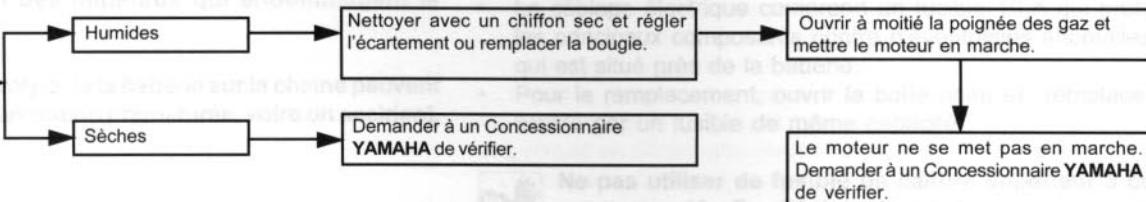
Vérifier s'il y a du carburant dans le réservoir.

**2. Compression**

Utiliser le kick.

**3. Allumage**

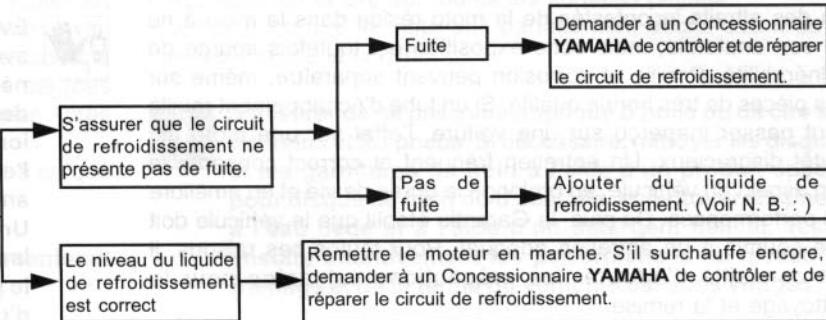
Enlever la bougie et contrôler les électrodes.



4. Surchauffe du moteur

Attendre que le moteur soit refroidi.

Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion et/ou le radiateur.



Si le liquide de refroidissement recommandé n'est pas disponible, il est possible d'utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide prescrit.

SOIN

Un des attraits incontestés de la moto réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Rouille et corrosion peuvent apparaître, même sur des pièces de très bonne qualité. Si un tube d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une moto est plutôt disgracieux. Un entretien fréquent et correct conserve le bon aspect du véhicule, en prolonge la durée de vie et en améliore les performances. De plus, la Garantie établit que le véhicule doit être soumis à un entretien adéquat. Pour toutes ces raisons, il est conseillé d'adopter les précautions suivantes pour le nettoyage et la remise.

Avant le nettoyage

- Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique.
- S'assurer que tous les capuchons et couvercles, les capuchons des bougies ainsi que les fiches rapides et connecteurs électriques sont fermement et correctement installés.
- Éliminer la saleté résistante, telle que l'huile brûlée sur le carter, à l'aide d'une brosse et d'un agent dégraisseur, mais ne jamais appliquer de tels produits sur les roulements, les joints, les roues dentées, la chaîne de transmission ou les axes de roue. Toujours rincer la saleté et l'agent dégraisseur avec de l'eau.

7

Nettoyage

Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent délicat et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un rince-bouteilles pour nettoyer les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon

humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.



Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il s'avère nécessaire d'utiliser ce type de produit afin d'éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.

Un nettoyage impropre peut endommager le carénage, les panneaux et d'autres parties en plastique. Nettoyer le plastique uniquement à l'aide d'un chiffon souple ou d'une éponge et d'un détergent délicat additionné d'eau. **Éviter tout contact de produits chimiques agressifs sur les pièces en plastique.** Ne pas utiliser de chiffons ou d'éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dégrippants ou antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.

Ne pas utiliser des portiques de lavage à eau à haute pression ou au jet de vapeur, ce qui provoquerait des infiltrations d'eau et donc la détérioration des pièces suivantes : joints (roulements de roue, de fourche et de bras oscillant), composants électriques (couplages, connecteurs, instruments, interrupteurs et feux), tuyaux et orifices d'évacuation.

Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées :

Étant donné que le sel marin et le sel distribué sur les routes en hiver sont extrêmement corrosifs lorsqu'ils sont combinés avec l'eau, suivre la procédure suivante après une conduite sous la pluie, près de la mer ou sur des routes recouvertes de sel (des traces du sel répandu sur les routes peuvent persister bien après la venue du printemps) :

- Nettoyer la moto à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.



Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.

- Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anti-corrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

Après le nettoyage

- Sécher la moto à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
- Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
- Utiliser de la cire pour chrome afin de faire briller les parties en chrome, aluminium et acier inoxydable, y compris le système d'échappement (le cirage peut également éliminer les décolorations d'origine thermique des systèmes d'échappement en acier inoxydable).
- Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
- Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.

- Retoucher avec de la peinture les petites rayures provoquées par des pierres, etc.
- Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
- Veiller à ce que la moto soit parfaitement sèche avant de la remiser ou de la couvrir.



S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau tiède et à l'aide d'un détergent délicat. Tester ensuite attentivement les performances au niveau du freinage et de la tenue du véhicule dans les virages.



Pulvériser modérément l'huile et la cire et bien essuyer tout excès.

Ne jamais enduire d'huile ou de cire les pièces en plastique ou en caoutchouc. Recourir à un produit spécial.

Éviter l'emploi de produits de polissage agressifs, en ce sens qu'ils attaquent la peinture.



Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un Concessionnaire

YAMAHA.

REMISAGE

Courtes périodes

Entreposer le véhicule dans un lieu frais et sec et, si nécessaire, le protéger contre la poussière à l'aide d'une bâche poreuse.



Entreposer la moto dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoquera des infiltrations, de la condensation et de la rouille.

Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.

Longues périodes

Avant de remiser la moto pendant plusieurs mois :

- Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
- Vider les cuves à niveau constant du carburateur en desserrant les vis de purge, ce qui évite la formation de dépôts de carburant. Verser le carburant purgé dans le réservoir de carburant.
- Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
- Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc., contre la corrosion :
 - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
 - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans l'orifice de la bougie.
 - c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que son électrode soit mise à la terre. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante).

7

- d. Faire tourner le moteur plusieurs fois à l'aide du système de démarrage, ce qui permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.
- e. Retirer le capuchon de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.



En faisant tourner le moteur, vérifier la connexion de l'électrode de la bougie à la mise à la terre pour éviter des dommages et des lésions dus à des étincelles.

	Enduro	Motard
DIMENSIONI (mm)		
Dimensions (mm)		
Longueur	2050	2000
Largeur	850	
Hauteur	1160	1115
Empattement	1350 ± 20	
POIDS		
En ordre de marche, kg	104	104
Chargement maximal, kg	160	
(Poids total pilote + passager + bagages)		
MOTEUR		
Type	2-temps, refroidissement par liquide	
Disposition cylindre	monocylindrique, vertical	
Cylindrée	49 cm ³	
Alésage x course	40,3 x 39 mm	
Taux de compression	12,1 ± 0,5	
Système de démarrage	kick starter	
Système de graissage	Indépendant	
TYPES D'HUILE		
Huile du moteur	Type Huile pour moteurs 2 temps (JASO FC ou ISO-LEGD)	
Capacité du réservoir	1,3 l	
Réserve	0,3 l	
Huile de transmission	SAE 10W30	
Capacité moteur	0,82 l	
Carburant		
Type	supercarburant sans plomb 95 RON	
Capacité du réservoir	6,5 l	
Réserve	1,8 l	

	Enduro	Motard
CARBURATEURS		
Type	PHBN16 / DELL'ORTO	
Bougies		
Type	NGK BR9ES	
Distance électrodes en mm	0,6 ± 0,7	
EMBRAYAGE		
Type	mécanique	
TRANSMISSION		
Système de réduction primaire	Engrenages hélicoïdaux	
Taux de réduction primaire	71 / 20 (3,55)	
Système de réduction secondaire	chaîne de transmission	
Taux de réduction secondaire	50 / 11 (4,54) 48 / 11 (4,36)	
Boîte de vitesses	mécanique à 6 rapports	
Type	commande par sélecteur gauche	
Taux		
	1 12/36 1:3	
	2 16/33 1:2,06	
	3 19/29 1:1,52	
	4 22/27 1:1,23	
	5 24/25 1:1,04	
	6 25/24 1:0,96	
PARTIE CYCLE		
Cadre	structure tubulaire en acier soudé	
Angle de chasse	28°	

	Enduro	Motard
PNEUS		
Type	avec chambre à air	
Avant	80/90-21 48P	100/80-17 52S
Arrière	110/80-18 58P	130/70-17 62S
FREINS		
À disque avec transmission hydraulique		
Avant	Commande manuelle droite	
Arrière	Commande à pédale droite	
SUSPENSIONS		
Avant	Fourche hydraulique , tige Ø 36 mm	
Course max	227 ± 2 mm	
Arrière	Bras oscillant avec monoamortisseur	
Course max	44 ± 2 mm	
PARTIE ÉLECTRIQUE		
Système d'allumage	unité de commande C.D.I.	
Générateurs, puissance nominale	VOLANT MAGNÉTO, 95W	
Type de batterie	Avec entretien	
Capacité du réservoir	12V 4 Ah	
AMPOULES		
Ampoule avant	12V 35/35 W	
Feu arrière	12V P21/5 W	
Témoins de direction	12V 10W x 4	
Témoins tableau de bord	DEL	
Feu de position	12V 4W (Pour la version Suisse uniquement)	
Témoin d'allumage des feux de route	12V 1,2W (Pour la version Suisse uniquement)	
Feu plaque d'immatriculation	12V 5W (Pour la version Suisse uniquement)	

ENREGISTREMENTS DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE

Inscrire le numéro d'identification du véhicule à l'endroit prévu pour permettre la commande de pièces de rechange chez votre Concessionnaire YAMAHA ou comme référence en cas de vol de votre véhicule.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE



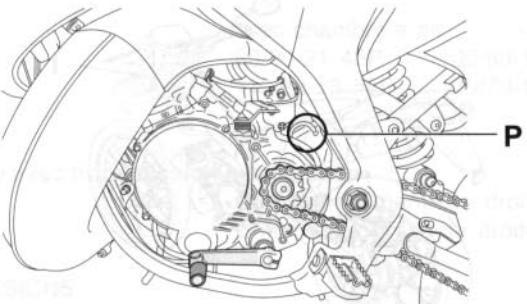
Le numéro d'identification du véhicule I est poinçonné sur le tube de direction.

Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier le cyclomoteur.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU MOTEUR

DÉTAILS

**P**

Les données pour l'identification du moteur **P** sont visibles sur le carter gauche.

PARTIE ÉLECTRIQUE

Système de démarrage

Système de refroidissement

Type de batterie

Capacité de la batterie

9

AMPOULES

Ampoules arrière

Tuyau arrière

Tuyau de direction

Tuyau de freinage arrière

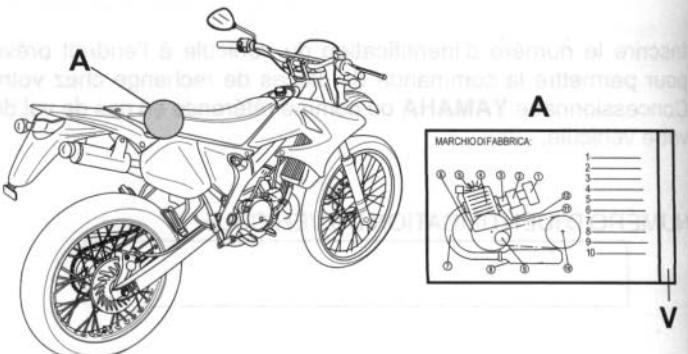
Feu de position

Jewels et supports de feu de position

Feu de position et support de feu de position

Feu de position et support de feu de position

ÉTIQUETTE DE CONTRÔLE CONTRE LES ALTÉRATIONS

**A****V**

Les données d'identification du véhicule requises par la Directive 97/24/CE figurent sur la plaque de contrôle contre les altérations **A** appliquée sous la selle.

En cas de remplacement du logement de la boîte à gants, s'assurer que celui-ci est accompagné de la plaque de contrôle contre les altérations.

Il est indispensable d'indiquer les données d'identification du véhicule dans la demande de pièces détachées.



Cette étiquette indique le type de volant monté sur le moteur(V); cette donnée permet de configurer correctement les fonctions du tableau de bord numérique en cas de demande.



Ne pas enlever ni altérer cette étiquette.